



elTa

2954



PLATTENSPIELER MIT RADIO (D)
UND LAUTSPRECHERN

TURNTABLE WITH RADIO (GB)
AND LOUDSPEAKERS

TOURNE-DISQUE AVEC RADIO (FR)
ET HAUT-PARLEURS

LEMEZJÁTSZÓ RÁDIÓVAL (H)
ÉS HANGSZÖRŐKKAL

GIRADISCHI CON RADIO (I)
E ALTOPARLANTI

TOCADISCOS CON RADIO (E)
Y ALTAVOCES

GIRA-DISCOS COM RÁDIO (P)
E ALTIFALANTES



ADAPTER Z RÁDIEM (PL)
I GŁOSNIKAMI

PLATENSPELER MET RADIO (NL)
EN LUIDSPREKERS

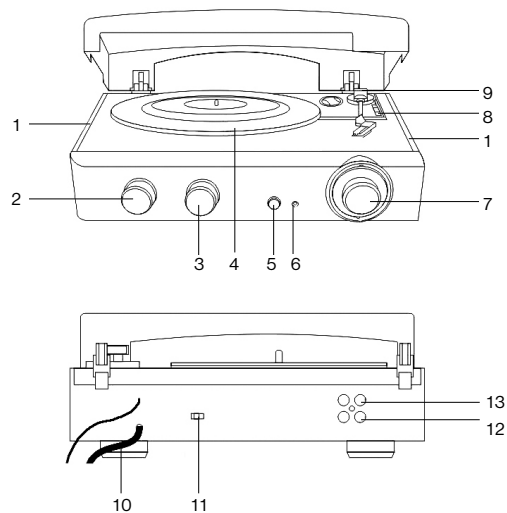
GRAMOFON S RÁDIEM (CZ)
A REPRODUKTORY

RADYOLU VE HOPARLÖRLÜ (TR)
PLAKÇALAR

MODEL 2954 PLATTENSPIELER MIT RADIO UND LAUTSPRECHERN

 <p>Das dreieckige Blitzsymbol mit Pfeilkopf weist den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht-isolierter "gefährlicher Spannung" im Inneren des Gerätes hin, die ausreichen kann, um für Personen die Gefahr eines elektrischen Schlages darzustellen.</p>	<p>VORSICHT</p> <p>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES, NICHT ÖFFNEN</p> <p>VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU REDUZIEREN DIE FRONT- (BZW. RÜCK-) ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN ES SIND KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN TEILE IM INNEREN VORHANDEN</p> <p>WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL ÜBERLASSEN</p>	 <p>Das dreieckige Symbol mit dem Ausrufezeichen weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungs- (Reparatur-) hinweise hin, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.</p>
---	---	---

ANORDNUNG DER BEDIENELEMENTE



- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. EINGEBAUTE LAUTSPRECHER | 8. GESCHWINDIGKEITSWAHLSCHALTER |
| 2. LAUTSTÄRKEREGLER | 9. TONARM |
| 3. FUNKTIONSWAHLSCHALTER | 10. NETZKABEL |
| 4. DREHTELLER | 11. SCHALTER SPEAKER/AUX |
| 5. EIN/AUS-SCHALTER | 12. LAUTSPRECHERBUCHSE L/R |
| 6. BETRIEBSANZEIGE | 13. AUX OUT BUCHSE |
| 7. FREQUENZREGLER | |

ANSCHLÜSSE**NETZANSCHLUSS**

Das Netzkabel nur mit dem AC Ausgang verbinden.

LAUTSPRECHERBUCHSE L/R

Wenn Sie externe Lautsprecher benutzen wollen, verbinden Sie die mit den LAUTSPRECHERBUCHSEN (12), die an der Rückseite des Gerätes zu finden sind. Dieses Gerät sollte nicht mit Lautsprechern verbunden werden, deren Impedanz weniger als 8 Ohm beträgt, anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden. Die externen Lautsprecher sind immer zusammen mit den eingebauten aktiviert.

AUX-AUSGANG

Um den Plattenspieler mit einem HiFi-System oder Verstärker zu verbinden, gehen Sie bitte wie folgt vor. Verbinden Sie den AUX-AUSGANG (13) des Plattenspielers mit dem AUX-EINGANG eines HiFi – Systems oder Verstärkers. Benutzen Sie ein geeignetes Audio-Kabel. Schalten Sie den Schalter Speaker/Aux (11) in die Stellung Aux, um die Tonausgabe über den AUX-Ausgang zu aktivieren. Wenn der Schalter Speaker/Aux (11) in der Stellung Speaker ist, wird er Ton über die eingebauten und externen (falls angeschlossen) Lautsprecher ausgegeben.

ALLGEMEINES**EIN/AUS-SCHALTER (5)**

– Drücken Sie den Schalter, um das Gerät ein oder aus zu schalten. Die Betriebsanzeige (6) leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

LAUTSTÄRKEREGLER (2)

– Regelt die Lautsprecherlautstärke.

FUNKTIONSWAHLSCHALTER (3)

– Wählen Sie die gewünschte Quelle

AM: MW Radio

FM: UKW Radio

Auto Stop ON: Schallplattenspieler mit aktiviertem Autostopp. Der Schallplattenmotor wird automatisch ausgeschaltet, wenn der Tonarm in die Nähe der Mitte der Schallplatte gelangt.

Auto Stop OFF: Schallplattenspieler mit deaktiviertem Autostopp. Der Schallplattenmotor wird nicht automatisch ausgeschaltet, um Schallplatten mit Überlänge abspielen zu können.

TUNER

1. Betätigen Sie den EIN/AUS SCHALTER (5) zum Einschalten.
2. Um das gewünschte Band zu wählen, drehen Sie den FUNKTIONSWAHLSCHALTER (3) auf das gewünschte Frequenzband.
3. Betätigen Sie den FREQUENZREGLER (7), um den gewünschten Sender einzustellen.
4. Regeln Sie die gewünschte Lautstärke mit dem LAUTSTÄRKEREGLER (2).

TIPPS FÜR OPTIMALEN EMPFANG

UKW: Der Empfänger besitzt eine UKW-Wurfantenne, die sich an der Rückseite des Gehäuses befindet. Diese Antenne sollte für optimalen Empfang vollkommen abgewickelt sein.

MM: Das Gerät besitzt eine eingebaute Richtantenne. Drehen Sie das Gerät, um die Position für den optimalen Empfang zu finden.

PHONO**Hinweis:**

Entfernen Sie die Schutzkappe der Tonabnehmernadel.
Stellen Sie sicher, dass der Tonarm vor der Inbetriebnahme auf der Tonarmhalterung entriegelt ist.
Verriegeln Sie den Tonarm nach dem Abspielvorgang wieder.

1. Drücken Sie den EIN/AUS SCHALTER (5) zum Einschalten.
2. Drehen Sie den FUNKTIONSWAHLSCHALTER (3) auf Auto Stop ON oder Auto Stop OFF.
3. Wählen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler die korrekte Abspielgeschwindigkeit, die von der jeweiligen Aufnahme abhängig ist.
4. Positionieren Sie die Schallplatte auf dem Plattenteller (wenn nötig, benutzen Sie einen Adapter).
5. Heben Sie den Tonarm (9) aus der Halterung und senken ihn langsam auf die Schallplatte. Der Schallplattenteller beginnt sich zu drehen.
6. Bringen Sie den Tonarm an die gewünschte Position.
7. Wählen Sie die gewünschte Lautstärke mit dem Lautstärkereglern (2).
8. Das Drehen des Plattentellers wird automatisch angehalten, wenn die Schallplatte bis zum Ende abgespielt ist, wenn der Funktionswahlschalter in der Stellung Auto Stop ON ist. Heben Sie den Tonarm (9) von der Schallplatte und setzen ihn auf die Halterung zurück.
9. Um die Wiedergabe manuell zu stoppen, heben Sie den Tonarm (9) von der Schallplatte und setzen ihn auf die Halterung.
10. Bitte setzen Sie den Funktionswahlschalter (3) auf Auto Stop OFF, um Schallplatten mit Überlänge abzuspielen.

PROBLEMBEHANDLUNG**Der SCHALTER EIN/AUS ist eingeschaltet aber das Gerät ist ohne Strom.**

- Überprüfen Sie die Stromzufuhr der Wandsteckdose.
- Überprüfen Sie die Netzkabelverbindung mit der Steckdose.

Betriebsanzeige leuchtet, aber es kommt kein Geräusch aus den Lautsprechern.

- Überprüfen Sie den Funktionswahlschalter.
- Der Schalter Speaker/Aux muss in der Stellung Speaker stehen.
- Überprüfen Sie die eingestellte Lautstärke.

Radio hat schlechten UKW-Empfang.

- Wickeln Sie die Wurfantenne für optimalen Empfang vollständig ab.

PFLEGE**SCHALTER EIN/AUS**

Nach dem Gebrauch ist das Gerät durch Drücken des SCHALTERS EIN/AUS auszuschalten.

Reinigung des Gerätes.

Um die äußere Attraktivität des Gerätes zu erhalten, reinigen Sie es einfach mit einem weichen, sauberen Tuch, das mit lauwarmem Wasser getränkt ist.

Sicherheitshinweise:

- Verbinden Sie das Netzkabel nicht mit der Steckdose bevor alle anderen Verbindungen hergestellt wurden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Tropfen oder Spritzern aus.

Austausch der Tonabnehmernadel

Der Austausch einer abgenutzten Nadel kann einfach wie folgt vorgenommen werden.

1. Den Tonarm anheben.
2. Um die alte Nadel zu ersetzen, den Tonabnehmer nach schräg unten ziehen. Mit der anderen Hand die Ummantelung des Kopfes festhalten.

3. Die neue Nadel unter sanftem Druck in die Halterung schieben (an der Ecke festhalten um Beschädigungen der Nadel zu vermeiden), bis sie einrastet.

SPEZIFIKATIONEN

Stromversorgung:

AC : 230V~50 Hz Wechselspannung

Radio-Frequenzbereich:

MW : 525 - 1615 kHz

UKW : 87,5 - 108 MHz

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

WEITERE INFORMATIONEN



Achtung bei Kleinteilen und Batterien, bitte nicht Verschlucken, dies kann zu ernsthaften Schädigungen oder Erstickungen führen. Achten Sie insbesondere bei Kindern darauf, dass Kleinteile und Batterien ausserhalb deren Reichweite sind.



Wichtige Hinweise zum Gehörschutz

Vorsicht:

Ihr Gehör liegt Ihnen und auch uns am Herzen.

Deshalb seien Sie bitte vorsichtig beim Gebrauch dieses Gerätes.

Wir empfehlen: Vermeiden Sie hohe Lautstärken.

Sollte das Gerät von Kindern verwendet werden, achten Sie darauf, dass das Gerät nicht zu laut eingestellt wird.

Achtung!

Zu hohe Lautstärken können bei Kindern irreparable Schäden hervorrufen.



Lassen Sie NIEMALS Personen, und insbesondere keine Kinder, Gegenstände in Löcher, Schächte oder andere Öffnungen des Gehäuses stecken; dies könnte zu einem tödlichen elektrischen Schlag führen. Das Gerätegehäuse, darf nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.



Bitte verwenden Sie das Gerät nur seiner vorhergesehenen Bestimmung entsprechend.



Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auch für eine spätere Verwendung sorgfältig auf.



Fachgerechtes Recycling

Batterien und Verpackungsmaterialien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Getrenntes entsorgen von Verpackungsmaterialien schont die Umwelt.



Behindern Sie nicht die Belüftung des Gerätes, wie etwa mit Vorhängen, Zeitungen, Decken oder mit Möbelstücken, die Belüftungsschlitze müssen immer frei sein. Überhitzung kann Schäden verursachen und die Lebensdauer des Gerätes verkürzen.

**Hitze und Wärme**

Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aus. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen direkten Wärmequellen wie Heizung oder offenem Feuer ausgesetzt ist. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdeckt sind.



**Feuchtigkeit und Reinigung**

Dieses Produkt ist nicht wasserfest! Tauchen Sie den Player nicht in Wasser ein und lassen ihn auch nicht mit Wasser in Berührung kommen. In den Player eindringendes Wasser kann ernsthafte Schäden verursachen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzen oder Schleifmittel enthalten, da diese den Player beschädigen können. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.

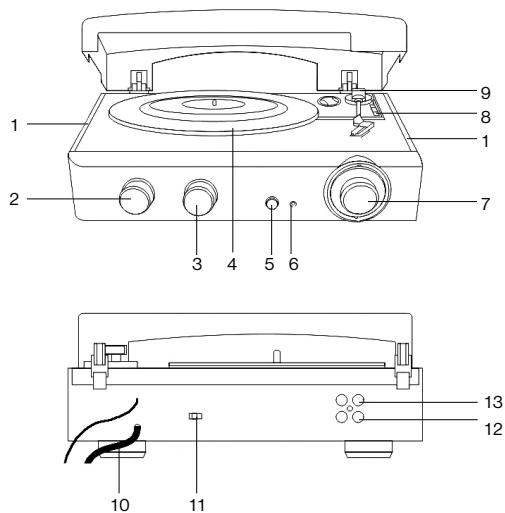
**Hinweise zum Umweltschutz**

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

MODEL 2954 TURNTABLE WITH RADIO AND LOUDSPEAKERS

 <p>The triangular symbol with the lightning Bolt warns the user to the presence of dangerous non-isolated voltage on the inside of this device which may cause an electric shock.</p>	<p style="text-align: center;">WARNING</p> <p style="text-align: center;">DANGER OF A HAZARDOUS ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN</p> <p>WARNING: TO REDUCE THE RISK OF AN ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE FRONT OR BACK COVER. INSIDE THE UNIT, THERE ARE NO PARTS THAT CAN BE REPAIRED OR ADJUSTED BY THE USER. PLEASE REFER TO QUALIFIED TECHNICIANS.</p>	 <p>The triangular symbol with the exclamation highlights important points of which the user should refer to the manual regarding maintenance and repair.</p>
---	---	--

LIST OF OPERATING ELEMENTS



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. BUILT-IN LOUDSPEAKER 2. VOLUME REGULATOR 3. FUNCTION SELECTION SWITCH 4. TURNING PLATE 5. ON/OFF BUTTON 6. OPERATION DISPLAY 7. FREQUENCY REGULATOR | <ul style="list-style-type: none"> 8. SPEED SELECTION SWITCH 9. TONE ARM 10. POWER CABLE 11. SPEAKER/AUX SWITCH 12. LOUDSPEAKER JACK L/R 13. AUX OUT JACK |
|--|---|

CONNECTIONS**POWER CONNECTION**

Only connect the power cable to the AC outlet.

LOUDSPEAKER JACK L/R

When you want to use external loudspeakers, connect them to the LOUDSPEAKER JACKS (12), which can be found on the back of the machine. This machine should not be connected to loudspeakers which have an impedance of less than 8 ohm, otherwise the machine can be damaged. External loudspeakers are always activated together with the built-in ones.

AUX OUTLET

To connect the record player to a hi-fi system or an amplifier, please go about it in the following manner. Connect the AUX OUTLET (13) of the record player to the AUX OUTLET of a hi-fi system or amplifier. Use a designated audio cable. Turn the Speaker/Aux switch (11) to the Aux position to activate the sound output through the AUX outlet. When the Speaker/Aux switch (11) is in the Speaker position, sound will be emitted through the built-in and external (if connected) loudspeakers.

GENERAL**ON/OFF BUTTON (5)**

- Press the button to turn the machine on or off. The operation display (6) will light up when the machine is turned on.

VOLUME REGULATOR (2)

- Controls the loudspeaker volume.

FUNCTION SELECTION SWITCH (3)

- Select the desired source

AM: AM radio

FM: FM radio

Auto-stop ON: record player with activated auto-stop. The record motor will automatically turn off when the tone arm is near the middle of the record.

Auto Stop OFF: Turntable with deactivated auto stop. The disc motor does not stop automatically, in order to be able to play discs with overlength.

TUNER

1. Press the ON/OFF SWITCH (5) to turn on.
2. To select the desired frequency, turn the FUNCTION SELECTION SWITCH (3) to the desired frequency band.
3. Press the FREQUENCY REGULATOR (7) to set the desired station.
4. Regulate the volume with the LOUDSPEAKER REGULATOR (2).

TIPS FOR OPTIMAL RECEPTION

FM: The receptor has an FM wire antenna on the backside of the encasing. This antenna should be completely unwound for optimal reception.

AM: The machine has a built-in beam antenna. Turn the machine to find the position for the most optimal reception.

PHONO

Note:

Remove the protective cap of the stylus. Before operating, make sure that the tone arm is unlocked on the tone arm holder. Lock the tone arm once again after the playing process.

1. Press the ON/OFF SWITCH (5) to turn on.
2. Turn the FUNCTION SELECTION SWITCH (3) to Auto Stop ON or Auto Stop OFF.
3. Select the correct playing speed, which is dependent on the particular recording, with the speed regulator.
4. Position the record on the record plate (use an adapter if necessary).
5. Lift the tone arm (9) off of the holder and lower it slowly onto the record. The record plate begins to turn.
6. Bring the tone arm to the desired position.
7. Select the desired volume with the volume regulator (2).
8. The turning of the record plate will automatically stop when the record has finished playing, if the function selection switch is in the Auto Stop ON position. Lift the tone arm (9) from the record and set it back on its holder.
9. To stop the playing manually, lift the tone arm (9) from the record and set it on its holder.
10. Please set the function button (3) to Auto Stop OFF in order to be able to play discs with overlength.

TROUBLESHOOTING

The ON/OFF BUTTON is on but the machine has no electricity.

- Check the electric current entry of the wall outlet.
- Check the power cable connection to the outlet.

The operation display is on, but there is no sound from the loudspeakers.

- Check the function selection switch.
- The Speaker/Aux switch must remain in the Speaker position.
- Check the set volume.

The radio has bad FM reception.

- Completely unwind the wire antenna for optimal reception.

CARE

ON/OFF BUTTON

After use, turn the machine off by pressing the ON/OFF BUTTON.

Cleaning the machine.

To maintain the outer attractiveness of the machine, simply clean it with a soft, clean cloth soaked in lukewarm water.

Safety advice:

- Do not connect the power cable to the outlet before all other connections have been made.
- Do not expose the machine to drips or sprays.

Replacing the stylus

The replacement of a used needle can simply be carried out as follows.

1. Lift up the tone arm.
2. To replace the old needle, pull the pick-up diagonally down. Keep the sheath of the crown secure with your other hand.
3. Gently push the new needle into the holder (hold it firmly at the corner to avoid damaging the needle) until it engages.

SPECIFICATIONS

Power supply:

AC : 230V~50 Hz

Radio frequency range:

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87.5 - 108 MHz

Technical data is subject to change.

MORE INFORMATION



Beware of small pieces and batteries, do not swallow them. It may be hazardous to your health and lead into suffocation. Please, Make sure to keep small devices and batteries out of the reach of children.



Important advice regarding hearing protection

Caution:

You care for your hearing, and so do we.

Therefore, use caution while using this appliance.

Our recommendation: Avoid high volumes.

Children should be supervised while using headphones; make sure that the appliance is not set to high volume.

Caution!

High volumes may cause irreparable damage to children's ears.



NEVER let allow anyone, especially children, to put objects into the holes, slots or openings on this device. This may lead into death due to electric shock. The device must only be opened by a qualified assistant.



Only use the appliance for its intended purpose.



Please keep this instruction manual for further reference.



Professional recycling

Batteries and packaging should not be disposed of in the trash. Batteries must be handed over to a collection centre for used batteries. Separating disposable packaging materials is ecologically friendly.



Do not obstruct the ventilation of the device. Make sure, that no curtains, newspapers, furniture or any other type of object are blocking the ventilation system of the apparatus. The ventilation system must be clear of objects at all times! Overheating may lead into serious damage of the device and reduce its performance and lifespan.



Heat and warmth

Do not expose the appliance to direct sunlight. Make sure that the appliance is not subject to direct heat sources such as heaters or open fire. Make sure that the ventilation slots of the appliance are not covered.



Moisture and cleaning

This appliance is not waterproof! Do not immerse player in water. Do not allow player to come in contact with water. If water gets inside the player it may cause serious damage. Do not use cleaning agents that contain alcohol, ammoniac, benzene or abrasives as these could damage the player. For cleaning, use a soft, moistened cloth.





Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

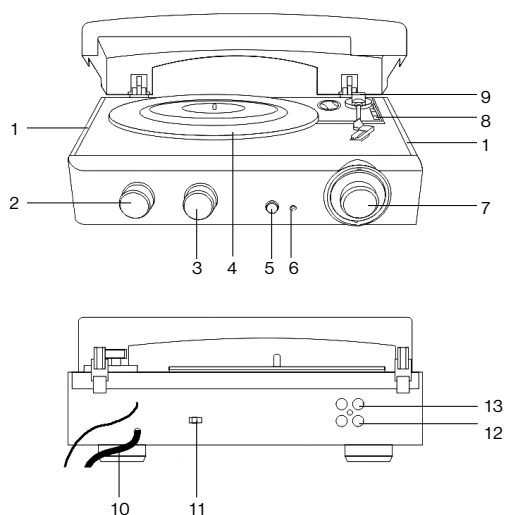
The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

MODEL 2954 TOURNE-DISQUE AVEC RADIO ET HAUT-PARLEURS

 <p>Le voyant lumineux, inscrit dans un triangle équilatéral et dont le symbole est une flèche, avertit le consommateur d'une 'dangereuse tension' non isolée dans le boîtier de l'article, qui pourrait avoir une amplitude suffisante pour causer une électrocution.</p>	<p style="text-align: center;">ATTENTION</p> <p style="text-align: center;">RISQUE D'ELECTROCUTION. NE PAS OUVRIR</p> <p style="text-align: center;">ATTENTION: AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION, NE PAS RETIRER LE COUVERCLE (OU LE DOS). AUCUNE PIECE A L'INTERIEUR N'EST UTILE AU CONSOMMATEUR. POUR UN DEPANNAGE, SE REFERER AU PERSONNEL QUALIFIE.</p>	 <p>Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral avertit le consommateur de la présence d'instructions importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (dépannage) dans le mode d'emploi de l'appareil.</p>
---	---	--

LISTE DES COMPOSANTS



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. HAUT-PARLEURS INTEGRES | 8. BOUTON DE SELECTION DE LA VITESSE |
| 2. BOUTON VOLUME | 9. BRAS DE LECTURE |
| 3. BOUTON DE SELECTION DE FONCTION | 10. CABLE D'ALIMENTATION ELECTRIQUE |
| 4. PLATEAU TOURNANT | 11. BOUTON HAUT-PARLEUR/AUX |
| 5. COMMUTATEUR MARCHE/ARRET | 12. JACK HAUT-PARLEUR D/G |
| 6. AFFICHEUR | 13. JACK DE SORTIE AUX |
| 7. REGULATEUR DE FREQUENCE | |

BRANCHEMENTS**BRANCHEMENT ELECTRIQUE**

Brancher uniquement le câble d'alimentation électrique à une prise à courant alternatif (AC).

JACK HAUT-PARLEUR D/G

Lorsque vous souhaitez utiliser des haut-parleurs externes, brancher les aux prises JACKS DES HAUT-PARLEURS (12), situés à l'arrière de la machine. Cet appareil ne doit pas être connecté à des haut-parleurs possédants une impédance de moins de 8 ohms, dans le cas contraire, l'appareil pourrait être endommagé. Les haut-parleurs externes sont toujours activés avec les haut-parleurs intégrés.

SORTIE AUXILIAIRES

Afin de brancher le lecteur de disque à un système Hi-fi ou à un amplificateur, procéder de la façon suivante. Brancher la SORTIE AUX (13) de la platine à la SORTIE AUX d'un système Hi-fi ou d'un amplificateur. Utiliser un câble audio destiné à cet effet. Tourner le bouton du haut-parleur/Aux (11) dans la position Aux afin d'activer la sortie du son dans les sorties AUX. Lorsque le bouton du haut-parleur/Aux (11) est dans la position Haut-parleur, le son sera transmis à travers les haut-parleurs intégrés et (si branchés) externes.

FONCTIONNEMENT GENERAL**BOUTON MARCHE/ARRET (5)**

- Appuyer sur le bouton pour mettre l'appareil dans la position marche ou Arrêt. L'afficheur (6) s'allumera lorsque l'appareil est en position marche.

BOUTON VOLUME (2)

- Il contrôle le niveau de volume émis par les haut-parleurs.

BONTON DE SELECTION DE FONCTION (3)

- Sélectionner la source désirée
AM: AM radio
FM: FM radio
Auto-stop ON: lecteur de disque avec fonction auto-stop activée. La lecture du disque s'arrêtera automatiquement lorsque le bras de lecture atteint le centre du disque.
Auto Stop OFF: tourne-disque avec arrêt automatique désactivé. Le moteur du tourne-disque ne s'arrête pas automatiquement afin de pouvoir lire des disques de longue durée

TUNER

1. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET (5) pour allumer.
2. Afin de sélectionner la fréquence désirée, tourner le BOUTON DE SELECTION DE FONCTION (3) pour choisir la bande de fréquence désirée.
3. Appuyer sur le REGULATEUR DE FREQUENCE (7) pour régler la station désirée.
4. Régler le niveau sonore avec le BOUTON VOLUME (2).

CONSEILS POUR UNE RECEPTION OPTIMALE

FM: le récepteur possède un fil antenne FM à l'arrière de l'appareil. Cette antenne doit être déroulée entièrement pour une réception optimale.

AM: L'appareil possède une antenne intégrée. Tourner l'appareil afin de trouver la position permettant une réception optimale.

PHONOGRAPHE

Remarque:

Enlever le bouchon protecteur de la tête de lecture. Avant de l'utiliser, s'assurer que le bras de lecture soit déverrouillé du support du bras de lecture. Verrouiller de nouveau le bras de lecture une fois la lecture de disque terminée.

1. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET (5) pour allumer l'appareil.
2. Tourner le BOUTON DE SELECTION DE FONCTION (3) en position Auto Stop MARCHE ou Auto Stop ARRET.
3. Sélectionner avec le régulateur de vitesse la vitesse de lecture appropriée au disque concerné.
4. Mettre le disque sur le plateau tournant (utiliser un adaptateur si besoin).
5. Lever le bras de lecture (9) du support et l'abaisser doucement sur le disque. Le plateau à disque commence à tourner.
6. Positionner le bras de lecture dans la position désirée.
7. Sélectionner le volume désiré avec le bouton volume (2).
8. La rotation du plateau à disque s'arrêtera automatiquement lorsque le disque est fini si le bouton de sélection de fonction est dans la position Auto Stop OFF. Lever le bras de lecture (9) du disque et le positionner sur son support.
9. Pour arrêter la lecture manuellement, lever le bras de lecture (9) du disque et le positionner sur son support.
10. Veuillez positionner le bouton de fonction (3) sur Auto Stop Off afin de pouvoir lire des disques de longue durée.

PROBLEMES

Le BOUTON MARCHE/ARRET est en position marche mais l'appareil n'est pas sous tension.

- Vérifier que la prise électrique murale soit bien alimentée en électricité.
- Vérifier le branchement entre le câble d'alimentation et la prise murale.

L'afficheur est allumé, mais les haut-parleurs ne produisent pas de son.

- Vérifier le bouton de sélection de fonction.
- Le bouton Haut-parleur/Aux doit être dans la position Haut-parleur.
- Vérifier le bouton volume.

La radio a une mauvaise réception FM.

- Dérouler entièrement le fil antenne pour une réception optimale.

ENTRETIEN

BOUTON MARCHE/ARRET

Après utilisation, éteindre la machine en appuyant sur le BOUTON MARCHE/ARRET.

Nettoyage de l'appareil.

Pour préserver l'aspect esthétique de l'appareil, nettoyer avec un chiffon moite et propre imbibé d'eau tiède.

Conseils de sécurité :

- Ne pas brancher le câble d'alimentation à la prise avant que tous les autres branchements aient été faits.
- Ne pas exposer la machine aux égouttements ou autres pulvérisations d'eau.

Remplacer la tête de lecture

Le remplacement d'un saphir usagé s'effectue simplement comme indiqué ci-dessous.

1. Soulever le bras de lecture.

2. Pour remplacer le saphir usagé, abaisser le pick-up diagonalement vers le bas. Maintenir la gaine de la couronne bloquée avec l'autre main.
3. Pousser légèrement le nouveau saphir dans l'ancien (tenir fermement par le coin afin d'éviter d'endommager le saphir) jusqu'à que celui s'enclenche.

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation électrique

AC : 230V~50 Hz

Bande de fréquence radio

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

Les données techniques sont susceptibles de modifications.

PLUS D'INFORMATIONS



Prenez garde aux petites pièces et piles, ne les avalez pas. Cela pourrait être dangereux pour votre santé et mener à l'étouffement. Prêtez l'attention la plus élevée pour garder les petits appareils et piles hors de la portée des enfants.



Conseil important pour la protection de l'ouïe

Attention:

Nous tenons à votre ouïe autant que vous.

Par conséquent, prenez vos précautions lors de l'usage de cet appareil.

Notre recommandations: Evitez les volumes forts.

Dans le cas où des enfants utilisent l'appareil, assurez-vous que le volume n'est pas sur la position élevée.

Attention!

Les volumes élevés peuvent irrémédiablement endommager l'ouïe des enfants.



NE JAMAIS laisser une personne ou surtout un enfant mettre des objets dans les trous, fentes ou autres ouvertures de l'appareil. Cela pourrait entraîner la mort par décharge électrique. L'appareil doit être ouvert uniquement par un assistant qualifié.



Veuillez utiliser l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été créé.



Veuillez conserver ce mode d'emploi pour utilisation ultérieure.



Recyclage professionnel

Les piles et l'emballage n'appartiennent pas à la catégorie des ordures ménagères. Les piles doivent être dirigées vers un centre collectant les piles usagées. Les matériaux de l'emballage sont écologiques.



Ne gênez pas la ventilation du dispositif. Assurez-vous que rideaux, journaux, couvertures ou meubles ne bloquent en aucun cas les fentes de ventilation de l'appareil. La ventilation doit être assurée à tout moment! La surchauffe peut causer à l'appareil des dommages sérieux et réduire sa performance et sa durée de vie.



La chaleur et sources de chaleur

Veillez ne pas exposer l'appareil à la lumière directe (du soleil). Assurez-vous que l'appareil n'est pas en contact direct avec des sources de chaleur telles qu'un chauffage ou un feu. Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil ne sont pas fermées.



Humidité et nettoyage

L'appareil n'est pas étanche! Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Evitez son contact avec l'eau. De l'eau dans l'appareil pourrait sérieusement l'endommager.

N'employez pas de détergents contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs. Ces produits pourraient endommager votre appareil. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide.





Indications relatives à la protection de l'environnement

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

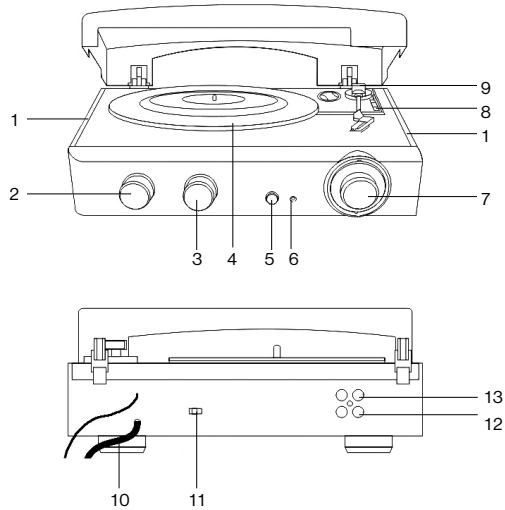
Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

MODEL 2954 LEMEZJÁTSZÓ RÁDIÓVAL ÉS HANGSZÓRÓKKAL

 <p>Az egyenlő oldalú háromszögben nyílban végződő villám szimbólum arra figyelmeztet, hogy a készülék belsejében nem leszígetett, veszélyes magasfeszültségű áram található, amely komoly áramütést okozhat!</p>	<p>FIGYELEM!</p> <p>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE NE NYISSA FEL!</p> <p>FIGYELEM: AZ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉS ÉRDEKÉBEN NE TÁVOLÍTSA EL A FEDELET (VAGY A HÁT LAPOT)! ITT NINCSENEK A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA HOZZÁFÉRHETŐ ALKATRÉSZEK. A JAVÍTÁST BIZZA SZAKEMBERRE!</p>	 <p>Az egyenlő oldalú háromszögben lévő felkiáltójel szimbólum arra figyelmeztet, hogy a készülékkel szállított dokumentumokban a használattal és karbantartással (javítással) kapcsolatos fontos útmutatások találhatóak.</p>
--	--	---

ALKOTÓRÉSZEK LISTÁJA



- | | |
|---------------------------|--|
| 1. BEÉPÍTETT HANGSZÓRÓ | 8. SEBESSÉG VÁLASZTÓ GOMB |
| 2. HANGERŐ SZABÁLYOZÓ | 9. LEJÁTSZÓ KAR |
| 3. FUNKCIÓ VÁLASZTÓ GOMB | 10. ELEKTROMOS VEZETÉK |
| 4. FORGÓTÁNYÉR | 11. HANGSZÓRÓ/SEGÉDBEMENET KAPCSOLÓ |
| 5. BE/KI GOMB | 12. HANGSZÓRÓ JACK TÍPUSÚ CSATLAKOZÓJA B/J |
| 6. MŰKÖDÉST KIJELZŐ LÁMPA | 13. JACK TÍPUSÚ SEGÉDBEMENET |
| 7. FREKVENCIA SZABÁLYOZÓ | |

CSATLAKOZÁSOK**ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS**

Kizárólag váltóáramú konnektorba csatlakoztassa az elektromos vezetéket.

HANGSZÓRÓ JACK TÍPUSÚ CSATLAKOZÓJA B/J

Ha külső hangszórót akar használni, csatlakoztassa a készülék hátulján található HANGSZÓRÓ JACK TÍPUSÚ CSATLAKOZÓ (12) bemenethez. A készülék nem csatlakoztatható 8 Ohm-nál kisebb impedanciájú hangszóróhoz. Ellenkező esetben a készülék károsodhat. A külső hangszórók mindig a beépített hangszórókkal együtt használhatók.

SEGÉDBEMENET

A lemezjátszó hi-fi rendszerhez vagy erősítőhöz való csatlakoztatásakor az alábbiak szerint járjon el. Csatlakoztassa a lemezjátszó SEGÉDBEMENET-ét (13) a hi-fi rendszer vagy erősítő SEGÉDBEMENET-éhez. Használjon erre alkalmas audio kábelt. A hang segédbemeneten való kibocsátásának aktiválásához fordítsa el a Hangszóró/Segédbemenet kapcsolót (11) Segédbemenet állásba. Amikor a Hangszóró/Segédbemenet kapcsoló (11) Hangszóró állásban van, a hangot a beépített és külső (amennyiben csatlakoztatott) hangszórókon keresztül bocsátja ki.

ÁLTALÁNOS**BE/KI KAPCSOLÓ (5)**

- A készülék be- illetve kikapcsolásához nyomja be a kapcsolót. A működést kijelző lámpa (6) világít, amikor a készülék be van kapcsolva.

HANGERŐ SZABÁLYOZÓ (2)

- Szabályozza a hangszóró hangerősségét.

FUNKCIÓ VÁLASZTÓ GOMB (3)

- Kiválasztja a kívánt forrást.

AM: AM rádió

FM: FM rádió

Automatikus Megállítás BE: a lemezjátszó automatikus megállítása aktiválva van. A lejátszó motor automatikusan kikapcsol, amikor a lejátszó kar a lemez közepéhez ér.

Auto Stop OFF: Ki van kapcsolva a lemezjátszó automatikus leállítása. Az automata nem állítja le a lemezjátszó motorját, hogy a szokásosnál hosszabb lemezeket le lehessen játszani.

ÁLLOMÁSKERESŐ

1. Bekapcsoláshoz nyomja meg a BE/KI KAPCSOLÓGOMBOT (5).
2. A kívánt frekvencia kiválasztásához fordítsa el a FUNKCIÓ VÁLASZTÓ GOMB-ot (3) a kívánt frekvencia sávba.
3. A kívánt állomás beállításához nyomja meg a FREKVENCIA SZABÁLYOZÓ-t (7).
4. Állítsa be a hangerőt a HANGERŐ SZABÁLYOZÓ gombbal (2).

TIPPEK AZ OPTIMÁLIS VÉTELHEZ

FM: a vevő rendelkezik egy FM vezetékű antennával, amely a doboz hátoldalán található. Az antennát teljesen ki kell csavarni az optimális vétel érdekében.

AM: a készülék beépített antennát tartalmaz. Fordítsa el a készüléket, hogy megtalálja az optimális vételt.

PHONO**Megjegyzés:**

Távolítsa el a lemeztápszótű védőkupakját. Lejátszás előtt győződjön meg róla, hogy a lejátszókar nincs rögzítve a tartójába. Lejátszás után rögzítse ismét a tartójába.

1. Bekapcsoláshoz nyomja meg a BE/KI KAPCSOLÓGOMBOT (5).
2. Fordítsa a FUNKCIÓ VÁLASZTÓ GOMB-ot (3) Automatikus Megállítás BE vagy Automatikus Megállítás KI állásba.
3. Válassza ki a lejátszás sebességét, amely a felvételtől függ, a sebesség szabályozóval.
4. Helyezze a lemezt a lemeztápszó tányérjára (használgon adaptert ha szükséges).
5. Emelje ki a lejátszó kart (9) a tartóból és helyezze lassan a lemezre. A lemeztápszó tányérja elkezd forogni.
6. Tegye a lejátszó kart a kívánt helyzetbe.
7. Válassza ki a kívánt hangerőt a hangerő szabályozóval (2).
8. A lemez forgása automatikusan leáll, amikor a lemeznek vége van, ha a funkció választó gomb Automatikus Megállítás ON állásban van. Emelje fel a lejátszó kart a lemeztől és helyezze vissza a tartóba.
9. A lejátszás kézi megállításához emelje fel a lejátszó kart (9) a lemeztől és helyezze a tartójába.
10. Állítsuk a funkcióválasztó kapcsolót (3) Auto Stop OFF állásba, a szokásosnál hosszabb hanglemezek lejátszásához.

HIBAELHÁRÍTÁS**A BE/KI GOMB be van nyomva, de a készülék nincs áram alatt.**

- Ellenőrizze az elektromos áram bemenetét a falban lévő konnektornál.
- Ellenőrizze az elektromos vezeték csatlakozását a konnektorba.

A működést jelző lámpa világít, de nem jön ki hang a hangszórókból.

- Ellenőrizze a funkció választó gombot.
- A Hangszóró/Segédbemenet kapcsolónak Hangszóró állásban kell maradnia.
- Ellenőrizze a hangerő beállítást.

Rossz a rádió FM vétele.

- Az optimális vétel érdekében csavarja ki teljesen az antennát.

GONDOZÁS**BE/KI GOMB**

Használat után kapcsolja ki a készüléket a BE/KI GOMB megnyomásával.

A készülék tisztítása.

Hogy a készülék megőrizze külső vonzerejét, elegendő letörölgetni tiszta, langyos vízzel átitatott puha ruhával.

Biztonsági tanácsok:

- Ne csatlakoztassa az elektromos vezetékét a konnektorba mielőtt még elvégezte volna az összes egyéb csatlakoztatást.
- Ne tegye ki a készüléket vízcseppnek vagy permetnek.

A lemeztápszótű cseréje

A használt tű kicserélése az alábbiakban leírtak szerint történik.

1. Emelje fel a lejátszókart.
2. A régi tű kicseréléséhez húzza le átlósan a hangszedőt. A másik kezével tartsa biztosan a tokot.
3. Óvatosan tolja be az új tűt a tartóba (tartsa szilárdan a sarokban, nehogy megsértse a tűt) amíg az nem rögzül.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK**Energia ellátás:**

AC : 230V~50 Hz

Rádió frekvencia sáv:

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

A műszaki adatok változhatnak.

KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

Óvatosan bánjon az apró alkatrészekkel és elemekkel, és azokat ne nyelje le, mert ez komoly sérüléseket okozhat! Gondoskodjon arról, hogy az apró alkatrészek és elemek ne kerüljenek gyermekek kezébe!

**Fontos tanácsok a halláskárosodás elkerülésére****Figyelmeztetés:**

Az Ön hallásáért nemcsak Ön, de mi is aggódunk.

Éppen ezért kérjük, legyen óvatos a készülék használatánál.

Azt ajánljuk, hogy: kerülje a nagy hangerővel való hallgatást.

Ha a készüléket gyermekek használják, ügyeljünk arra, hogy ne állítsák a készüléket túl hangosra.

Vigyázat!

A túl nagy hangerő a gyermekeknél gyógyíthatatlan károsodást okozhat.



Kérjük gondoskodjon róla, hogy a készülék burkolatának nyílásaiba SOHA senki, főképpen pedig gyermekek, ne dughassanak bele semmit, ez ugyanis életveszélyes áramütéshez vezethet. A készülék burkolatát csak erre megfelelően képzett szakember nyithatja fel.



A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelően használjuk.



Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót, hogy az később is rendelkezésére álljon.

**Előírással hulladék-elhelyezés**

Az elemek és a csomagolóanyagok nem a háztartási szemétkébe valók. Az elemeket a használt elemek számára kijelölt gyűjtőhelyre vigyük. A csomagolóanyagok szelektív elhelyezése szintén védi környezetünket.



Ne akadályozza a készülék szellőzését, például függönnyel, újsággal, takaróval vagy bútorral. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradnia. A túlmelegedés kárt tehet a készülékben, és emiatt annak élettartama lerövidülhet.



Meleg és forróság

Ne tegyük ki a készüléket a közvetlen napsütés hatásának. Ügyeljünk arra, hogy a készülék ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás közelében. A készülék szellőzőnyílásait mindig hagyjuk szabadon.



Nedvesség és tisztítás

Ez a készülék nem vízálló! Ne tegyük vízbe a lejátszót, és ügyeljünk arra, hogy ne is kerüljön vízzel érintkezésbe. A lejátszóba bejutó víz súlyos károkat okozhat. A készülék megtisztítására ne használjunk alkoholt, ammóniát, benzint, vagy súrolószert tartalmazó tisztítóanyagot, mivel ezek károsíthatják a lejátszót. A készülék megtisztítására enyhén megnedvesített puha törlőruhát használjunk.





Környezetvédelmi tanácsok

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkébe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

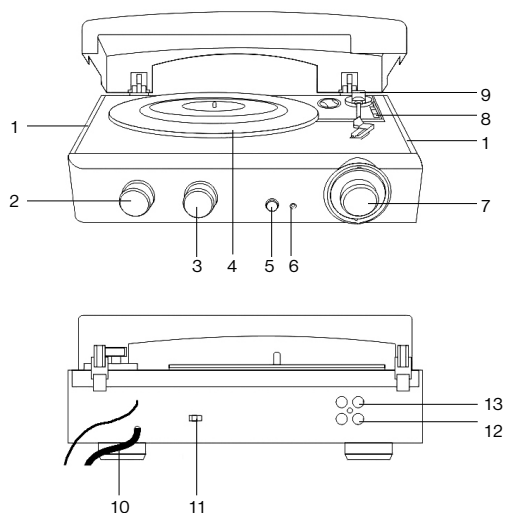
A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megővéskéért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

MODEL 2954 GIRADISCHI CON RADIO E ALTOPARLANTI

 <p>Il simbolo lampeggiante con freccetta, all'interno di un triangolo equilatero, è inteso al fine di segnalare all'utente la presenza di un "voltaggio pericoloso" non isolato, all'interno della struttura, che potrebbe essere di sufficiente portata da causare rischio di scossa elettrica a persone.</p>	<p style="text-align: center;">ATTENZIONE</p> <p style="text-align: center;">RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA. NON APRIRE.</p> <p>ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI SCOSSA ELETTRICA, NON RIMUOVETE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON SI TROVANO ALL'INTERNO, PARTI D'ALCUNA UTILITÀ ALL'UTENTE. FARE RIFERIMENTO SOLO A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.</p>	 <p>Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero è inteso al fine di segnalare all'utente la presenza d'importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione (servizio) nel foglietto che accompagna l'apparecchio.</p>
--	--	--

DESCRIZIONE DELLE PARTI



- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. CASSE INCORPORATE | 8. TASTO SELEZIONE VELOCITÀ |
| 2. REGOLAZIONE DEL VOLUME | 9. BRACCIO DEL GIRADISCHI |
| 3. TASTO SELEZIONE FUNZIONE | 10. CAVO DI ALIMENTAZIONE |
| 4. PIATTO | 11. TASTO CASSE/AUX |
| 5. TASTO ACCESO/SPENTO | 12. PRESA CASSE SIN/DES |
| 6. SPIA DI FUNZIONAMENTO | 13. PRESA AUX IN USCITA |
| 7. REGOLATORE DELLA FREQUENZA | |

CONNESSIONI**CONNESSIONE DELL'ALIMENTAZIONE**

Connettere il cavo di alimentazione solo alla presa AC.

SPINA CASSE SIN/DES

Quando si desidera usare casse esterne, connetterle alla PRESA CASSE (12), situata sul retro dell'apparecchio. Questo apparecchio non deve essere connesso a casse con impedenza inferiore agli 8 Ohm, altrimenti si rischia di danneggiarlo. Le casse esterne sono sempre attivate contemporaneamente a quelle incorporate.

PRESA AUX

Per connettere il giradischi ad un sistema hi-fi o ad un amplificatore, si proceda come segue. Collegare la PRESA AUX (13) del giradischi alla PRESA AUX del sistema hi-fi o amplificatore. Usare un cavo di connessione audio adeguato. Girare il tasto Casse/Aux (11) in posizione Aux per attivare il segnale audio attraverso la presa AUX. Quando l'interruttore Casse/Aux (11) è in posizione Casse, il suono uscirà dalle casse incorporate ed esterne (se collegate).

GENERALE**TASTO ACCESO/SPENTO (5)**

- Premere il tasto per accendere o spegnere l'apparecchio. La spia di funzionamento (6) si illuminerà quando si accende l'apparecchio.

REGOLAZIONE DEL VOLUME (2)

- Controlla il volume delle casse.

TASTO SELEZIONE FUNZIONE (3)

- Seleziona la fonte desiderata
AM: radio AM
FM: radio FM
Auto-stop ON: attiva la funzione auto-stop del giradischi. Il motorino si fermerà automaticamente, quando il braccio del giradischi è vicino al centro del disco.
Auto Stop OFF: giradischi con spegnimento automatico disattivato. Il motore non s'interrompe automaticamente per poter riprodurre dischi con lunghezza eccessiva.

RADIO

1. Premere il TASTO ACCESO/SPENTO (5) per accendere.
2. Per selezionare la frequenza desiderata, ruotare il TASTO SELEZIONE FUNZIONE (3) sulla banda di frequenza prescelta.
3. Premere il REGOLATORE DELLA FREQUENZA (7) per selezionare la stazione desiderata.
4. Regolare il volume con la REGOLAZIONE CASSE (2).

SUGGERIMENTI PER UNA RICEZIONE OTTIMALE

FM: Il ricevitore è dotato di un cavo antenna FM sul lato posteriore dell'involucro esterno. Questa antenna dovrebbe essere completamente srotolata per una ricezione ottimale.

AM: L'apparecchio è dotato di un'antenna direzionale incorporata. Ruotare l'apparecchio fino a trovare la posizione per la ricezione ottimale.

GIRADISCHI

Nota:

Rimuovere il cappuccio protettivo della puntina. Prima dell'uso, assicurarsi che il braccio del giradischi sia sbloccato sul suo supporto. Bloccare nuovamente il braccio del giradischi una volta terminato l'uso.

1. Premere il TASTO ACCESO/SPENTO (5) per accendere.
2. Premere il TASTO SELEZIONE FUNZIONE (3) su Auto-stop ATTIVO o Auto-stop DISATTIVO.
3. Con il regolatore di velocità, selezionare la velocità di riproduzione corretta in base al disco che si intende usare.
4. Mettere il disco sul piatto (usando un adattatore se necessario).
5. Alzare il braccio del giradischi (9) dal supporto ed abbassarlo gentilmente sul disco. Il piatto inizierà a girare.
6. Posizionare il braccio del giradischi sul punto desiderato.
7. Selezionare il volume desiderato con il regolatore del volume (2).
8. Il piatto smetterà di girare automaticamente una volta che il disco è terminato, se il tasto selezione funzione è in posizione Auto-stop ON. Alzare il braccio del giradischi (9) dal disco e riportarlo sul suo supporto.
9. Per fermare il giradischi manualmente, alzare il braccio (9) dal disco e riportarlo sul suo supporto.
10. Posizionare il selettore di funzione (3) su Auto Stop OFF per riprodurre dischi con lunghezza eccessiva.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il TASTO ACCESO/SPENTO è su acceso, ma l'apparecchio non riceve elettricità.

- Controllare il voltaggio della presa elettrica.
- Controllare che il cavo di alimentazione sia connesso alla presa.

La spia di funzionamento è accesa, ma dalle casse non escono suoni.

- Controllare il tasto selezione funzione.
- Il tasto Casse/Aux deve rimanere nella posizione Casse.
- Controllare la posizione del volume.

La radio ha una cattiva ricezione in FM.

- Srotolare completamente il cavo antenna per una ricezione ottimale.

MANUTENZIONE

TASTO ACCESO/SPENTO

Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio premendo il TASTO ACCESO/SPENTO.

Pulizia dell'apparecchio

Per mantenere il valore estetico dell'apparecchio, lo si pulisca semplicemente con un panno morbido e pulito, intriso di acqua tiepida.

Avvertenze:

- Non collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica prima di aver completato tutti gli altri collegamenti.
- Non sottoporre l'apparecchio a sgocciolii o spruzzi.

Sostituire la puntina

La sostituzione di una puntina usata è semplice da operare seguendo le istruzioni qui di seguito.

1. Alzare il braccio del giradischi.

2. Per sostituire la vecchia puntina, tirare il fonorivelatore diagonalmente verso il basso. Assicurare l'involucro della corona con l'altra mano.
3. Premere con delicatezza la nuova puntina nel supporto (tenerlo saldamente da un angolo per non danneggiare la puntina) fino a farla ingranare.

SPECIFICHE

Alimentazione:

AC : 230V~50 Hz

Gamma di frequenza radio:

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

I dati tecnici sono soggetti a cambiamenti.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE



Prestate attenzione ai pezzettini e alle batterie, non inghiottiteli. Potrebbe essere nocivo alla vostra salute e causare soffocamento. Prestate la massima attenzione a tenere i piccoli dispositivi e le batterie lontani dalla portata dei bambini.



Importante suggerimento riguardo alla protezione dell'udito

Attenzione:

Avete a cuore il vostro udito, così come noi.

Pertanto, fate attenzione quando usate questo apparecchio.

La nostra raccomandazione è di: Evitare un volume eccessivo.

Dovesse l'apparecchio essere usato da bambini, assicuratevi che esso non sia regolato su un volume eccessivo.

Attenzione!

Un volume eccessivo potrebbe causare danni irreversibili all'udito dei vostri bambini.



MAI lasciare che nessuno, ed in particolar modo bambini, metta alcun oggetto sopra i buchi, scappatoie o altre aperture sul dispositivo. Ciò potrebbe causare la morte da scossa elettrica. Il dispositivo deve essere aperto solo da un assistente qualificato.



Usate l'apparecchio solo per il proposito per cui è stato disegnato.



Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso per futuro riferimento.



Riciclaggio professionale

Le batterie e l'imballaggio non fanno parte della vostra spazzatura casalinga. Le batterie devono essere passate ad un centro di raccolta per batterie usate. Disporre separatamente dei materiali d'imballaggio è un aiuto alla conservazione dell'ambiente.



Non ostacolate la ventilazione del dispositivo. Assicuratevi che né tende, giornali, coperte o mobili blocchino le scappatoie della ventilazione dell'apparato. La ventilazione dev'essere costantemente assicurata! Un eventuale surriscaldamento potrebbe causare seri danni al dispositivo e ridurre sia le prestazioni che la durata del funzionamento.



Riscaldamento e calore

Non esponete l'apparecchio a luce del sole diretta. Assicuratevi che l'apparecchio non sia soggetto a fonti di calore dirette come stufe o fiamme. Assicuratevi che le vie di ventilazione dell'apparecchio non siano coperte.



Umidità e pulizia

L'apparecchio non è subacqueo! Non immergete il lettore nell'acqua. Non lasciate che il lettore venga a contatto con acqua. Dell'acqua che dovesse incidentalmente cadere sul lettore potrebbe causare seri danni. Non usate detergenti che contengano alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi in quanto questi potrebbero danneggiare il lettore. Per pulire, usate un panno soffice e umido.





Avvertenze per la tutela dell'ambiente

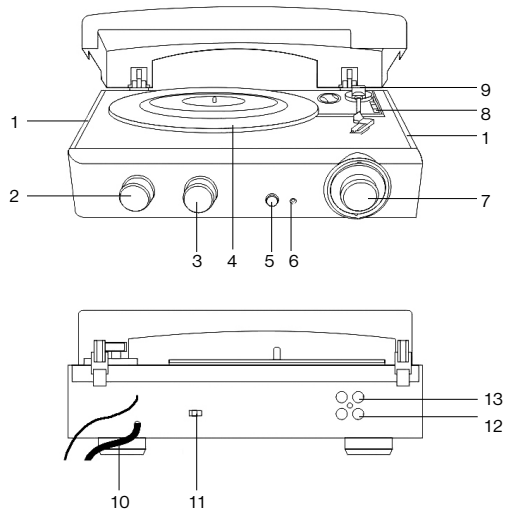
Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

MODEL 2954 TOCADISCOS CON RADIO Y ALTAVOCES

 <p>El símbolo de flecha luminosa en el interior de un triángulo equilátero, sirve para alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado en el compartimiento del producto, que podría constituir una descarga eléctrica para personas.</p>	<p style="text-align: center;">CUIDADO</p> <p style="text-align: center;">RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA NO ABRIR</p> <p>CUIDADO: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, NO LEVANTAR LA TAPA (O PARTE TRASERA). NO HAY PARTES DE UTILIDAD PARA EL USUARIO EN EL INTERIOR. ACUDIR A PERSONAL CUALIFICADO.</p>	 <p>El signo de exclamación dentro del triángulo equilátero sirve para alertar al usuario la presencia de importantes instrucciones de manejo y mantenimiento en la literatura que acompaña el aparato.</p>
--	--	--

LISTA DE ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO



- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. ALTAVOZ INCORPORADO | 8. SELECTOR DE VELOCIDAD |
| 2. REGULADOR DE VOLUMEN | 9. BRAZO DE TOCADISCOS |
| 3. SELECTOR DE FUNCIÓN | 10. CABLE DE ALIMENTACIÓN |
| 4. BANDEJA GIRATORIA | 11. SELECTOR ALTAVOZ/AUX |
| 5. BOTÓN ON/OFF | 12. SALIDAS DE ALTAVOZ IZQ/DER |
| 6. INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO | 13. SALIDA AUX |
| 7. REGULADOR DE FRECUENCIA | |

CONEXIONES**CONEXIÓN A ENERGÍA**

Enchufe el cable a una salida AC.

SALIDAS DE ALTAVOZ IZQ/DER

Cuando quiera usar altavoces externos, conéctelos a las SALIDAS DE ALTAVOZ (12), que se encuentran detrás del aparato. No debe conectar este aparato a altavoces con una impedancia menor a 8 Ohm. De así hacerlo, el aparato podría resultar dañado. Los altavoces externos funcionan siempre junto a los incorporados.

SALIDA AUX

Para conectar el tocadiscos a un sistema hi-fi o a un amplificador, proceda de la siguiente forma. Conecte la SALIDA AUX (13) del tocadiscos a la SALIDA AUX del sistema hi-fi o del amplificador. Use un cable diseñado a tal efecto. Ponga el Selector Altavoz/Aux (11) a la posición Aux para activar la salida de sonido a la salida AUX. Cuando el selector Altavoz/Aux (11) está en la posición Altavoz, el sonido se emitirá a través de los altavoces incorporados y externos (si están conectados).

GENERAL**BOTÓN ON/OFF (5)**

- Pulse el botón para encender o apagar el equipo. El indicador de funcionamiento (6) se encenderá cuando el equipo esté en marcha.

REGULADOR DE VOLUMEN (2)

- Controla el volumen de los altavoces.

SELECTOR DE FUNCIÓN (3)

- Seleccione la fuente deseada
 - AM: radio AM
 - FM: radio FM
- PARADA AUTOMÁTICA: tocadiscos con la parada automática activada. El motor del tocadiscos se parará automáticamente cuando el brazo del tocadiscos esté cerca del medio del disco.
- APAGADO AUTOMÁTICO: reproductor de discos con función de apagado automático. El motor del reproductor no se desconecta automáticamente para poder reproducir discos de gran duración.

RADIO

1. Pulse el INTERRUPTOR ON/OFF (5) para encender.
2. Para seleccionar la frecuencia deseada, gire el SELECTOR DE FUNCIÓN (3) hasta la banda de frecuencia deseada.
3. Pulse el REGULADOR DE FRECUENCIA (7) para ajustar la emisora deseada.
4. Regule el volumen con el REGULADOR DE VOLUMEN (2).

CONSEJOS PARA UNA RECEPCIÓN ÓPTIMA

FM: El receptor tiene una antena FM en el lateral de la carcasa. Debe desenrollar completamente esta antena para conseguir una recepción óptima.

AM: El equipo tiene una antena incorporada. Gire el equipo para encontrar la posición con la recepción óptima.

TOCADISCOS

Nota:

Quite el capuchón de protección de la aguja. Antes de ponerlo en marcha compruebe que el brazo del tocadiscos no esté bloqueado en su soporte. Bloquee el brazo del tocadiscos después del uso.

1. Pulse el INTERRUPTOR ON/OFF (5) para encender.
2. Ponga el SELECTOR DE FUNCIÓN (3) en Parada Automática Habilitada o Parada Automática Deshabilitada.
3. Seleccione la velocidad adecuada para la reproducción, que depende del disco, con el selector de velocidad.
4. Coloque el disco en la bandeja giratoria (use un adaptador si es necesario).
5. Levante el brazo del tocadiscos (9) del soporte y bájelo lentamente hacia el disco. La bandeja giratoria empieza a girar.
6. Coloque el brazo del tocadiscos a la posición deseada.
7. Seleccione el volumen deseado con el regulador de volumen (2).
8. La bandeja giratoria se parará automáticamente cuando se llegue al final del disco si el selector de función está en la posición Parada Automática ON. Levante el brazo del tocadiscos (9) del disco y póngalo de nuevo a su soporte.
9. Para parar manualmente la reproducción, levante el brazo del tocadiscos (9) del disco y colóquelo en su soporte.
10. Establezca el interruptor de selección de función (3) en OFF para reproducir discos de gran duración.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El BOTÓN ON/OFF está en on pero el equipo no tiene alimentación eléctrica.

- Compruebe que la toma de corriente funcione.
- Compruebe que el cable esté bien enchufado.

El indicador de funcionamiento está encendido, pero no se oye ningún sonido.

- Compruebe el selector de función.
- El selector Altavoz/Aux debe estar en la posición Altavoz.
- Compruebe el nivel de volumen.

La radio tiene una mala recepción FM

- Desenrolle completamente la antena para una recepción óptima.

MANTENIMIENTO

BOTÓN ON/OFF

Después del uso, apague el aparato apretando el BOTÓN ON/OFF.

Limpiar el aparato.

Para mantener el atractivo exterior del equipo simplemente límpielo con un paño suave empapado con agua tibia.

Consejo de seguridad:

- No conecte el cable eléctrico a la toma de corriente antes de realizar el resto de conexiones.
- No esponga el equipo a goteos o aerosoles.

Sustituir la aguja

La aguja se puede sustituir sencillamente como sigue.

1. Levante el brazo del tocadiscos.

2. Para reemplazar la aguja vieja, empuje el brazo en diagonal hacia abajo. Guarde el capuchón de la corona con la otra mano.
3. Apriete suavemente la nueva aguja en el soporte (sosténgalo firmemente a la esquina para evitar dañar la aguja) hasta que encaje.

ESPECIFICACIONES

Alimentación:

AC : 230V~50 Hz

Rango de radiofrecuencia:

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

Los datos técnicos son susceptibles de sufrir cambios.

INFORMACIÓN ADICIONAL



Cuidar que ellos no se traguen pequeñas piezas del aparato y las baterías. Si esto ocurre es muy peligroso para su salud y puede provocar asfixia. Preste mucha atención de mantener los pequeños aparatos y baterías fuera del alcance de los niños.



Importante aviso respecto a la protección de sus oídos

Cuidado:

Cuide usted de su capacidad auditiva, como lo hacemos nosotros.

Por lo tanto, tenga precaución cuando use el aparato.

Nuestra recomendación: Evite el volumen alto.

En caso que el aparato sea usado por los niños, asegúrese que la aplicación no este en alto volumen.

Peligro!

El alto volumen puede causar irreparables danos a los oídos de los niños.



NUNCA permita que alguna persona o en especial niños pongan objetos dentro de los huecos, ranuras u otras aberturas del aparato. Esto puede provocar peligro de muerte por un choque eléctrico. El aparato solo debe ser abierto por un asistente calificado.



Solamente use el aparato para los propósitos que fue diseñado.



Le recomendamos que conserve las instrucciones de manejo para un eventual uso posterior.



Reciclaje profesional

Baterías y empajes no deben estar in el basurero de su casa. Las baterías deben ser recogidas por el personal del centro recolector de baterías usadas. Disponga por separado de los materiales de empaque es una ayuda para la ecología.



No impida la ventilación del aparato. Asegúrese, que cortinas, periódicos, coberturas o muebles no estén bloqueando las ranuras de ventilación del aparato. La ventilación debe asegurarse todo el tiempo! El sobrecalentamiento puede causar serios daños en el interior del aparato y reduce su buen funcionamiento y su tiempo de vida.



Caliente y Caluroso

No exponga el aparato a la luz directa del sol. Asegúrese que el aparato no esta expuesto directamente a fuerzas calientes semejantes a calefactores o fuego directo. Asegúrese que la ventilación de las ranuras del aparato no esté cubierta.



Humedad y limpieza

Este aparato no es impermeable! No sumerja el aparato en el agua. No permite que el aparato entre en contacto con el agua. La entrada de agua en el aparato causa serios problemas y daños. No use agentes limpiadores que contengan alcohol, amoniacos, benzinas o abrasivos estos pueden dañar al aparato. Para la limpieza use un suave y húmedo paño.





Indicaciones sobre el medio ambiente

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

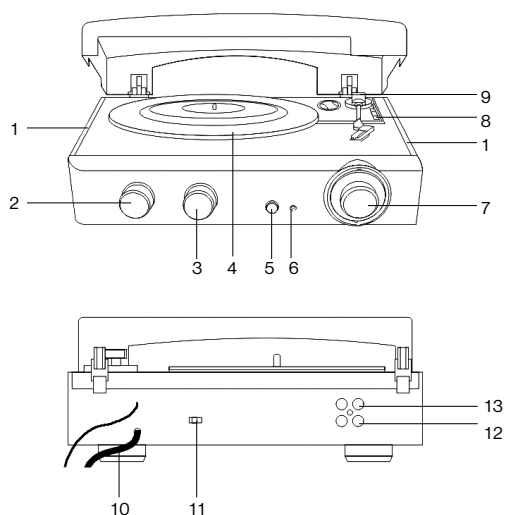
El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

MODEL 2954 GIRA-DISCOS COM RÁDIO E ALTIFALANTES

 <p>O símbolo de luz com o símbolo de ponta da flecha, dentro de um triângulo equilátero, tem a função de alertar o usuário de uma da presença de uma voltagem perigosa não insulada com o cercado que pode ter uma magnitude suficiente para constituir um risco de choques eléctricos para pessoas.</p>	<p style="text-align: center;">CUIDADO</p> <p style="text-align: center;">PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO NÃO ABRA</p> <p>CUIDADO: PARA REDUZIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO NÃO RETIRE A TAMPÃO (OU A PARTE DETRÁS). NÃO HÁ PARTES UTILIZÁVEIS PELO USUÁRIO NO INTERIOR. PARA TODAS AS REPARAÇÕES, REFIRA-SE A EMPREGADOS QUALIFICADOS.</p>	 <p>O ponto de exclamação com um triângulo equilátero tem a função de alertar o usuário da presença de operações e instruções de manutenção importantes nas explicações acompanhando o aparelho.</p>
--	--	---

LISTA DE COMPONENTES



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. ALTO-FALANTES EMBUTIDOS 2. REGULADOR DE VOLUME 3. BOTÃO DE SELECÇÃO DE FUNÇÃO 4. PLACA GIRATÓRIA 5. BOTÃO LIGA/DESLIGA 6. VISOR 7. REGULADOR DE FREQUÊNCIA | <ul style="list-style-type: none"> 8. BOTÃO DE SELECÇÃO DE VELOCIDADE 9. LEITOR 10. CABO ELÉCTRICO 11. BOTÃO ALTO-FALANTE/AUX 12. ENTRADA L/R PARA ALTO-FALANTES 13. SAÍDA AUX |
|---|--|

CONEXÕES**LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

Basta ligar o fio na tomada.

ENTRADA L/R ALTO-FALANTES

Quando quiser usar os alto-falantes externos, ligue-os às ENTRADAS PARA ALTO-FALANTES (12), encontradas na parte de trás do aparelho. Este aparelho não deve ser ligado a caixas de som com resistência menor que 8 ohm, ou o aparelho pode ser danificado. Alto-falantes externos são sempre activados junto com os embutidos.

SAÍDA AUX

Para ligar o gravador a um som ou a um amplificador, faça-o da seguinte forma: Conecte a SAÍDA AUX (13) do gravador à SAÍDA AUX de um aparelho de som ou de um amplificador. Use um cabo de áudio adequado. Mude o botão Alto-falante/Aux (11) para a posição Aux para activar a saída de som através da saída AUX. Quando o botão Alto-falante/Aux (11) estiver na posição Alto-falante, o som será emitido a partir dos alto-falantes embutidos e externos (se estiverem conectados).

GERAL**BOTÃO LIGA/DESLIGA (5)**

- Pressione o botão para ligar ou desligar o aparelho. O visor (6) se acenderá quando o aparelho estiver ligado.

REGULADOR DE VOLUME (2)

- Controla o volume dos alto-falantes.

BOTÃO DE SELECÇÃO DE FUNÇÃO (3)

- Escolha a fonte desejada

AM: rádio AM

FM: rádio FM

Pausa automática LIGADA: gravação com pausa automática programada. O motor se desligará automaticamente quando o leitor estiver no meio da gravação.

Paragem Automática Desligada: Gira-discos com paragem automática desactivada. O motor do gira-discos não é automaticamente desligado, para que o gira-discos possa continuar a reprodução.

SINTONIZADOR

1. Pressione o BOTÃO LIGA/DESLIGA (5) para ligar.
2. Para escolher a frequência desejada, coloque o BOTÃO DE SELECÇÃO DE FUNÇÃO (3) na frequência desejada.
3. Pressione o REGULADOR DE FREQUÊNCIA (7) para escolher uma estação.
4. Regule o volume com o REGULADOR DE VOLUME (2).

DICA PARA UMA RECEPÇÃO MELHOR

FM: O receptor possui uma antena FM na parte de trás do aparelho. Esta antena não pode estar danificada, para uma recepção melhor.

AM: O aparelho possui uma antena embutida. Gire o aparelho até achar a melhor posição para a recepção.

FONO**Nota:**

Retire a tampa protectora. Antes de usar, certifique-se de que o leitor não está travado no apoio. Trave o leitor novamente após a reprodução.

1. Pressione o **BOTÃO LIGA/DESLIGA** (5) para ligar.
2. Coloque o **BOTÃO DE SELECÇÃO DE FUNÇÃO** (3) em Pausa Automática ON ou OFF.
3. Escolha a velocidade correcta de reprodução, que depende da gravação, com o regulador de velocidade.
4. Coloque o disco no lugar (use um adaptador, se necessário).
5. Levante o leitor (9) do apoio e abaixe-o lentamente sobre o disco. A placa giratória começa a girar.
6. Coloque o leitor na posição desejada.
7. Escolha o volume desejado com o regulador de volume (2).
8. A placa giratória pausará automaticamente quando o disco terminar de tocar, se o botão de selecção de função estiver na posição Pausa Automática OFF. Levante o leitor (9) do disco e coloque-o novamente no apoio.
9. Para pausar a reprodução manualmente, levante o leitor (9) do disco e coloque-o no apoio.
10. Por favor, regule o selector de funções (3) para Auto Stop OFF, para o gira-discos continuar a reprodução.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**O BOTÃO LIGA/DESLIGA está ligado, mas não há electricidade no aparelho.**

- Verifique a corrente eléctrica da tomada na qual está ligado o aparelho.
- Verifique a ligação do fio com a tomada.

O visor está ligado, mas não sai som dos alto-falantes.

- Verifique o botão de selecção de função.
- O botão Alto-falante/Aux deve ficar na posição Alto-falante.
- Verifique o volume.

O rádio tem uma recepção FM ruim.

- Desenrole toda a antena para uma recepção melhor.

CUIDADOS**BOTÃO LIGA/DESLIGA**

Após o uso, desligue a máquina pressionando o botão LIGA/DESLIGA.

Limpeza do aparelho.

Para manter uma aparência boa do aparelho, basta limpá-lo com um pano limpo e macio, humedecido com água quente.

Dicas de segurança:

- Não ligue o fio na tomada antes de fazer todas as outras conexões.
- Não exponha o aparelho a sprays ou borrifadas de água.

Troca do leitor

A troca de uma agulha usada pode ser feita da seguinte forma:

1. Levante o braço.
2. Para trocar a agulha, puxe o cabo diagonalmente para baixo. Segure-o com a outra mão.
3. Empurre devagar a nova agulha no encaixe (segure-a com firmeza na ponta para não danificá-la), até que ela encaixe.

ESPECIFICAÇÕES

Fornecimento de energia:

AC : 230V~50 Hz

Raio de frequência do rádio

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87.5 - 108 MHz

Os dados técnicos estão sujeitos a alterações.

MAIS INFORMAÇÕES



Acautelar-se dos pequenos pedaços e pilhas, não engolir estes pedaços ou pilhas. Estes objectos podem ser perigosos para a sua saúde e provocar o sufocamento. Prestar atenção e manter pequenos dispositivos e pilhas fora de alcance das crianças.



Importantes avisos para a protecção dos ouvidos

Cuidado:

A sua audição é tão preciosa para si como para nós. Portanto, por favor tenha cuidado com este equipamento.

Recomendamos: Evite volumes de som elevados.

Se o equipamento for utilizado por crianças, certifique-se que o volume do aparelho não está demasiado elevado.

Atenção!

Volumes demasiado elevados podem provocar danos irreparáveis à audição das crianças.



Nunca deixe a pessoa especialmente as crianças colocar os objectos dentro de buracos, ranhuras ou outras aberturas. Estes procedimentos podem causar a morte através de choque eléctrico. O dispositivo deve ser aberto somente e na presença do pessoal qualificado.



Por favor utilize o equipamento apenas de acordo com o regulamento descrito acima.



Por favor, guarde cuidadosamente as instruções de utilização para uma futura utilização.



Reciclagem Profissional

Pilhas e materiais de embalagem não pertencem ao lixo doméstico. As pilhas devem ser colocadas num ponto de recolha para pilhas usadas. A separação dos materiais de embalagem preserva o ambiente.



Não impedir a ventilação dos dispositivos. Tenha a certeza que as cortinhas, os jornais, panos de cobrir os mobiliários não impedir a ventilação das aberturas de aparelhos. A ventilação deve manter-se a qualquer momento. Aquecer-se demais pode provocar sério dano no dispositivo e reduzir o seu desempenho por toda a vida.



Calor

Não expor o aparelho directamente à luz solar. Tenha atenção para não expor o aparelho a fontes de calor como aquecedores ou fontes de chama descoberta. Tenha atenção para que as fendas de arejamento do aparelho não estejam cobertas.



Humidade e Limpeza

Este produto não é resistente à água. Não submergir o aparelho em água nem deixar que este entre em contacto com água. Se penetrar água no aparelho pode provocar sérios danos. Não utilizar agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco, benzol ou abrasivos, pois estes podem danificar o aparelho. Utilize um pano macio e húmido para a limpeza.





Conselhos para protecção do ambiente

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

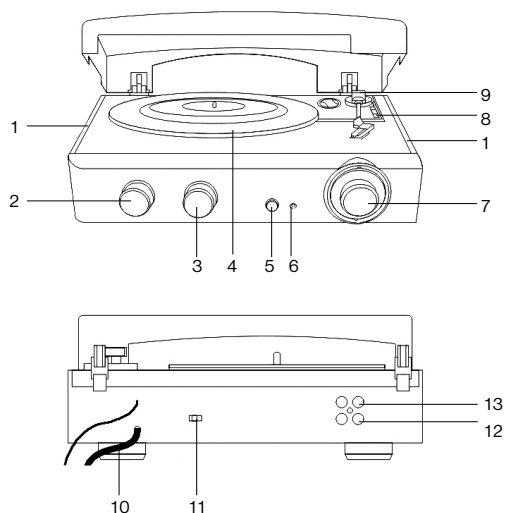
As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

MODEL 2954 ADAPTER Z RADIEM I GŁOŚNIKAMI

 <p>SYMBOL zakończonej grotem błyskawicy w trójkącie równobocznym ma za zadanie ostrzec użytkownika o obecności nie izolowanego, niebezpiecznego napięcia o wystarczającej wielkości, by móc stanowić ryzyko porażenia prądem.</p>	<p>UWAGA</p> <p>RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM NIE OTWIERAĆ</p> <p>UWAGA: ABY UNIKNĄĆ PORAŻENIA PRĄDEM NIE NALEŻY OTWIERAĆ OBUDOWY URZĄDZENIA. URZĄDZENIE NIE POSIADA CZĘŚCI, KTÓRE MOGĄ BYĆ SERWISOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA W SPRAWIE SERWISU NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU SERWISOWEGO.</p>	 <p>Wykrzyknik w środku trójkąta równobocznego ma za zadanie ostrzec użytkownika o obecności ważnych informacji dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia znajdujących się w dołączonej dokumentacji.</p>
---	---	---

LISTA ELEMENTÓW



- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. WBUDOWANY GŁOŚNIK | 8. PRZEŁĄCZNIK WYBORU PRĘDKOŚCI |
| 2. REGULATOR GŁOŚNOŚCI | 9. RAMIĘ |
| 3. PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI | 10. KABEL ZASILAJĄCY |
| 4. TALERZ OBROTOWY | 11. PRZEŁĄCZNIK GŁOŚNIK/AUX |
| 5. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK | 12. GNIAZDO GŁOŚNIKA L/P |
| 6. WYŚWIETLACZ | 13. GNIAZDO WYJŚCIA AUX |
| 7. REGULATOR CZĘSTOTLIWOŚCI | |

POŁĄCZENIA**ZASILANIE**

Podłączaj kabel zasilający wyłącznie do gniazdka zasilania AC.

GNAZDO GŁOŚNIKA L/P

Jeśli chcesz korzystać z zewnętrznych głośników, podłącz je do GNAZD GŁOŚNIKÓW (12), które ulokowane są z tyłu urządzenia. Do urządzenia nie należy podłączać głośników o oporze mniejszym niż 8 Ohm, w przeciwnym razie może ono ulec uszkodzeniu. Zewnętrzne głośniki są uruchamiane w tym samym czasie, co wbudowany głośnik.

WYJŚCIE AUX

Aby podłączyć odtwarzacz do zestawu hi-fi lub wzmacniacza należy postępować w opisany poniżej sposób. Podłącz WYJŚCIE AUX (13) odtwarzacza z WYJŚCIEM AUX zestawu hi-fi lub wzmacniacza. W tym celu użyj odpowiedniego kabla audio. Ustaw przełącznik Głośnik/Aux (11) na pozycję Aux, aby uaktywnić dźwięk w wyjściu AUX. Gdy przełącznik Głośnik/Aux (11) jest ustawiony na pozycję Głośnik, wówczas dźwięk będzie emitowany poprzez wbudowany głośnik i zewnętrzne (jeśli są podłączone) głośniki.

OGÓLNE**WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK (5)**

- Naciśnij ten przycisk, aby włączyć albo wyłączyć urządzenie. Wyświetlacz (6) będzie się świecił, jeśli urządzenie jest uruchomione.

REGULATOR GŁOŚNOŚCI (2)

- Regulacja poziomu głośności głośników.

PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI (3)

- Wybór źródła
AM: radio AM
FM: radio FM
Auto-stop ON: odtwarzacz z uaktywnioną funkcją automatycznego zatrzymywania. Odtwarzacz automatycznie zatrzyma się, gdy ramię będzie znajdować się w pobliżu środka płyty.
Auto Stop OFF: Gramofon z wyłączoną funkcją Autostop. Silnik gramofonu nie zatrzyma się automatycznie, umożliwiając odtwarzanie wydłużonych płyt.

DOSTRAJANIE

1. Naciśnij WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK (5), aby uruchomić urządzenie.
2. Aby wybrać częstotliwość ustaw PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI (3) na wybrane pasmo częstotliwości.
3. Naciśnij REGULATOR CZĘSTOTLIWOŚCI (7), aby ustawić wybraną stację.
4. Ustaw poziom głośności za pomocą REGULATORA GŁOŚNOŚCI (2).

WSKAZÓWKI DLA OPTIMALNEGO ODBIORU

FM: Odbiornik posiada antenę FM, znajdującą się z tyłu obudowy urządzenia. W celu uzyskania najlepszego odbioru FM należy całkowicie rozwinąć antenę.

AM: Urządzenie posiada wbudowaną antenę kierunkową. Należy obrócić maszynę w celu znalezienia pozycji, w której odbiór AM jest najlepszy.

PHONO

Informacja:

Zdejmij ochronną nakładkę igły.

Przed uruchomieniem upewnij się, że ramię jest odłączone od uchwyty ramienia.

Po zakończeniu odtwarzania ponownie podłącz ramię do uchwyty.

1. Naciśnij WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK (5), aby uruchomić urządzenie.
2. Ustaw PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI (3) na pozycję Auto Stop ON lub Auto Stop OFF.
3. Za pomocą regulatora prędkości wybierz odpowiednią prędkość odtwarzania, która zależna jest od danej płyty.
4. Umieść płytę na talerzu (w razie potrzeby skorzystaj z adaptera).
5. Unieś ramię (9) z uchwyty i powoli oprzyj je na płycie. Rozpocznie się odtwarzanie płyty.
6. Przenieś ramię do wybranego miejsca płyty.
7. Ustaw poziom głośności za pomocą regulatora głośności (2).
8. Jeśli przełącznik funkcji jest ustawiony na pozycję Auto Stop ON, wówczas odtwarzanie automatycznie zatrzyma się po zakończeniu płyty. Unieś ramię (9) i umieść je z powrotem na uchwycie.
9. Aby ręcznie zatrzymać odtwarzanie należy unieść ramię (9) z płyty i umieścić je na uchwycie.
10. Aby odtwarzać płyty wydłużone, ustaw przełącznik wyboru funkcji (3) w pozycji Auto Stop OFF.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK jest uruchomiony, ale nie ma zasilania.

- Sprawdź, czy gniazdko zasilania jest pod napięciem.
- Sprawdź, połączenie kabla zasilającego z gniazdkiem.

Wyświetlacz jest włączony, ale z głośników nie wydobywa się dźwięk.

- Sprawdź przełącznik funkcji.
- Przełącznik Głośnik/Aux musi znajdować się na pozycji Głośnik.
- Sprawdź poziom głośności.

Zły odbiór FM

- Dla najlepszego odbioru FM całkowicie rozwiń antenę.

PIELĘGNACJA

WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK

Po zakończeniu korzystania z urządzenia wyłącz je, naciskając WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK.

Czyszczenie urządzenia.

Aby zachować dobry wygląd urządzenia, czyść je za pomocą miękkiej, czystej szmatki namoczonej w letniej wodzie.

Instrukcje bezpieczeństwa:

- Nie podłączaj kabla zasilającego do gniazdko zasilania, zanim dokonane są pozostałe połączenia.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie kapiących lub przyskających płynów.

Wymiana igły

Wymiany igły można dokonać w następujący sposób.

1. Unieś ramię.
2. Aby wyjąć starą igłę, pociągnij końcówkę ramienia po przekątnej w dół. Trzymaj futerał w drugiej ręce.
3. Delikatnie wciśnij nową igłę w uchwyt (trzymając ją silnie za brzeg, tak by igła nie uległa uszkodzeniu), dopóki się ona nie zatrzyma.

SPECYFIKACJA**Zasilanie:**

AC : 230V~50 Hz

Zakres częstotliwości radia:

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

Dane techniczne mogą ulec zmianie.

DODATKOWE INFORMACJE

Uważaj na małe elementy i baterie, nie połknij ich. To może być niebezpieczne dla zdrowia lub doprowadzić do uduszenia. Zwróć najwyższą uwagę, aby małe elementy i baterie znajdowały się poza zasięgiem dzieci.

**Ważna rada dotycząca ochrony słuchu****Ostrożnie:**

Tak jak ty, dbamy o twój zmysł słuchu.

Bądź ostrożny gdy używasz tego urządzenia.

Nasze zalecenie: Unikaj wysokiej siły głosu.

Upewnij się że siła głosu nie jest wysoka, gdy z urządzenia korzystają dzieci.

Uwaga!

Wysoka siła głosu może spowodować nieodwracalne pogorszenie słuchu dziecka.



Nie pozwól, aby osoby a w szczególności dzieci wkładały jakiegokolwiek obiekty do otworów w urządzeniu. Może to doprowadzić do śmierci, z powodu porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie może być otwierane tylko przez doświadczony personel.



Używaj urządzenia tylko w celach do których zostało zaprojektowane.



Instrukcję obsługi należy zachować aby zawsze był wgląd do zawartych w niej informacji.

**Profesjonalny recykling**

Nie wyrzucaj baterii i opakowania do normalnego pojemnika na śmieci. Baterie należy przekazać do miejsca składowania używanych baterii. Segregacja materiałów opakowaniowych jest sprzyjająca dla środowiska.



NIGDY nie ograniczaj wentylacji urządzenia. Upewnij się czy zasłony, gazety, pokrowce lub meble nie zasłaniają otworów wentylacyjnych. Wentylacja musi być zapewniona bez przerwy. Przegrzanie może doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia oraz zredukować jego sprawność i trwałość.



Temperatura i ciepło

Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Upewnij się, że urządzenie nie jest wystawione na bezpośrednie działanie źródeł ciepła takich jak ogrzewanie lub ogień. Upewnij się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zakryte.



Wilgoć i czyszczenie

Urządzenie nie jest wodoodporne! Nie zanurzaj odtwarzacza w wodzie. Nie dopuszczaj do kontaktu odtwarzacza z wodą. Woda padająca na odtwarzacz może spowodować poważne uszkodzenia. Nie używaj środków czyszczących, które zawierają alkohol, amoniak, benzynę lub mają rysujący charakter, ponieważ mogą doprowadzić do zniszczenia odtwarzacza. Do czyszczenia używaj miękkiej i wilgotnej szmatki.





Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

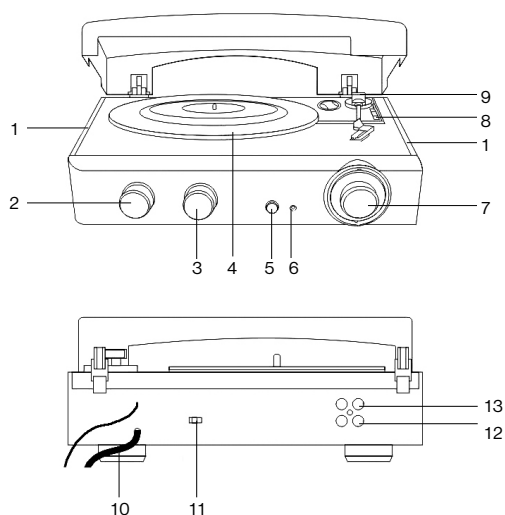
Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

MODEL 2954 PLATENSPELER MET RADIO EN LUIDSPREKERS

 <p>Het driehoekige symbool met bliksemschicht wijst de gebruiker erop dat binnenin deze eenheid een gevaarlijke niet geïsoleerde spanning aanwezig is die tot een elektrische schok kan leiden.</p>	<p style="text-align: center;">OPGELET</p> <p>RISICO OP EEN GEVAARLIJKE SCHOK NIET OPENEN</p> <p>OPGELET: OM HET RISICO OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMIJDEN, DE VOOR- OF ACHTERKANT NIET VERWIJDEREN. BINNENIN BEVINDEN ZICH GEEN DELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ONDERHOUDEN KUNNEN WORDEN. DOE EEN BEROEP OP EEN ERKENDE EN BEVOEGDE TECHNISCHE DIENST</p>	 <p>Het driehoekige symbool met uitroepteken wijst de gebruiker erop dat er belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud opgenomen zijn in de handleiding bij deze eenheid.</p>
---	---	--

ONDERDELENLIJST



- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. INGEBOUWDE LUIDSPREKER | 8. SNELHEIDSKEUZE SCHAKELAAR |
| 2. VOLUMEKNOP | 9. NAALD |
| 3. FUNCTIEKEUZESCHAKELAAR | 10. STROOMKABEL |
| 4. DRAAIPLAAT | 11. LUIDSPREKER/AUX SCHAKELAAR |
| 5. AAN/UIT KNOP | 12. INGANGEN LUIDSPREKER L/R |
| 6. GEBRUIKSSCHERM | 13. UITGANG AUX OUT |
| 7. FREQUENTIEKEUZEKNOP | |

VERBINDINGEN

STROOMVERBINDING

Verbind alleen de stroomkabel met het stopcontact

INGANG LUIDSPREKER L/R

Als u externe luidsprekers wilt gebruiken moet u die verbinden met de INGANGEN VAN DE LUIDSPREKERS (12), die aan de achterkant van het apparaat gevonden kunnen worden. Deze machine mag niet worden verbonden met luidsprekers die een weerstand van minder dan 8 ohm hebben, anders kan de machine worden beschadigd. Externe luidsprekers worden altijd samen met de ingebouwde geactiveerd.

UITGANG AUX

Ga als volgt te werk om de speler te verbinden met een hifi installatie of een versterker. Verbind de UITGANG AUX (13) van de speler met de UITGANG AUX van een hifi installatie of versterker. Gebruik een hiervoor bestemde audiokabel. Draai de Luidspreker/Aux schakelaar (11) naar de Aux stand om de geluidsuitvoer door de uitgang AUX te activeren. Als de Luidspreker/Aux schakelaar in de luidspreker stand staat zal geluid worden uitgevoerd door de ingebouwde en externe (indien verbonden) luidsprekers.

ALGEMEEN

AAN/UITKNOP (5)

– Druk op de knop om de machine aan of uit te zetten. Het gebruiksscherm (6) licht op als de machine aanstaat.

VOLUMEKNOP (2)

– Voor bediening van het volume uit de luidsprekers.

FUNCTIEKEUZESCHAKELAAR (3)

– Voor het kiezen van de gewenste bron

AM: AM radio

FM: FM radio

Auto-stop AAN: Afspelen met geactiveerde auto-stop. De afspeelmotor slaat automatisch af als de toonarm bij het midden van de opname is.

Auto Stop OFF: platenspeler met uitgeschakelde autostop. De motor van de platenspeler wordt niet automatisch uitgeschakeld, om grammofoonplaten met een overlengthe te kunnen weergeven.

TUNER

1. Druk op de AAN/UITSCHAKELAAR (5) om aan te zetten.
2. Draai de FUNCTIEKEUZESCHAKELAAR (3) naar de gewenste bandbreedte.
3. Druk op de FREQUENTIEKEUZEKNOP (7) om het gewenste station te kiezen.
4. Stel het volume in met de VOLUMEKNOP (2).

TIPS VOOR OPTIMALE ONTVANGST

FM: De ontvanger heeft een FM kabelantenne aan de achterkant van de behuizing. De antenne moet geheel zijn afgewikkeld voor optimale ontvangst.

AM: Het apparaat bevat een ingebouwde straalantenne. Draai het apparaat om de optimale stand voor ontvangst te vinden.

PHONO**Onthoud:**

Verwijder de beschermende kap van de naald. Zorg ervoor dat de naald niet vastzit aan de houder voor gebruik. Zet de naald weer vast na gebruik.

1. Druk op de AAN/UITSCHAKELAAR (5) om aan te zetten.
2. Draai de FUNCTIEKEUZESCHAKELAAR (3) om de Auto stop AAN of UIT te zetten.
3. Kies de juiste afspeelsnelheid met de snelheidsregulator. Deze is afhankelijk van desbetreffende opname.
4. Leg de elpee op de draaitafel (gebruik een adapter indien noodzakelijk).
5. Til de naald (9) van de houder en laat deze langzaam op de elpee zakken. De draaitafel begint te draaien.
6. Breng de naald naar de gewenste positie.
7. Kies het gewenste volume met de volumeknop (2).
8. Het draaien stopt automatisch als de plaat het einde heeft bereikt, wanneer de functiekeuzeschakelaar in de Auto Stop OFF stand staat. Til de naald (9) van de elpee en leg deze terug op de houder.
9. Til de naald (9) van de elpee en leg deze op de houder, om het afspelen handmatig te onderbreken.
10. Gelieve de functieschakelaar (3) op Auto Stop OFF te zetten om grammofoonplaten met een over lengte weer te geven.

OPLOSSEN PROBLEMEN**De AAN/UIT KNOP staat op AAN maar het apparaat werkt niet.**

- Controleer de stroomtoevoer vanuit het stopcontact.
- Controleer de verbinding met het stopcontact.

Het gebruiksscherm staat aan, maar er is komt geen geluid uit de luidsprekers.

- Controleer de functiekeuzeschakelaar.
- De Luidspreker/Aux schakelaar moet op de Luidspreker stand staan.
- Controleer het ingestelde volume.

De radio heeft slechte FM-ontvangst.

- Wikkel de kabelantenne geheel af om optimaal te ontvangen.

VERZORGING**AAN/UITKNOP**

Zet na gebruik het apparaat uit door de AAN/UITKNOP in te drukken.

Het apparaat schoonmaken.

Maak het apparaat schoon met een zachte, schone doek, die in lauw water gedompeld is, om het apparaat mooi te houden.

Veiligheidsadvies:

- Verbind de stroomkabel niet met het stopcontact voor alle verbindingen gemaakt zijn.
- Stel het apparaat niet bloot aan het druppelen of sproeien van water.

De naald vervangen

Het vervangen kan gemakkelijk als volgt worden uitgevoerd.

1. Til de naald op.
2. Trek de pick-up diagonaal omlaag om de oude naald te vervangen. Houd de behuizing van de kroon vast met uw andere hand.

3. Druk de nieuwe naald voorzichtig in de houder (houd de houder goed vast om de naald niet te beschadigen) tot deze vast komt te zitten.

GEGEVENS

Vermogenstoevoer:

AC : 230 V ~ 50 Hz

Frequentiebereik radio:

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 109 MHz

Technische gegevens zijn onderhevig aan veranderingen.

BIJKOMENDE INFORMATIE



Let op bij kleine onderdelen en batterijen, niet doorslikken, dit kan tot ernstige schade of verstikking leiden. Let er in het bijzonder bij kinderen op dat kleine onderdelen en batterijen buiten hun bereik zijn.



Belangrijk advies omtrent het gehoor

Opgelet:

U geeft om uw gehoor, wij doen dat ook.

Wees daarom voorzichtig tijdens het gebruik van dit apparaat.

Onze aanbeveling: Vermijd hard geluid.

In het geval het apparaat door kinderen wordt gebruikt, zorg ervoor dat het volume niet te hard staat.

Opgelet!

Hard geluid kan onherstelbare schade aan het gehoor van een kind veroorzaken.



Laat NOOIT personen, in het bijzonder kinderen, voorwerpen in de gaten, schachten of andere openingen van de behuizing steken; dit kan een dodelijke elektrische schok tot gevolg hebben. De behuizing van het apparaat mag slechts door daartoe gekwalificeerde vaklui geopend worden.



Bitte verwenden Sie das Gerät nur seiner vorhergesehenen Bestimmung entsprechend.



Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren voor later gebruik.



Professionele recycling

Batterijen en verpakking horen niet thuis in het huisafval. De batterijen moeten worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor gebruikte batterijen. Verpakkingsmateriaal gescheiden deponeren is goed voor het milieu.



Verhinder nooit de ventilatie van het apparaat door middel van gordijnen, kranten, dekens of meubelstukken. De ventilatiegaten moeten altijd vrij zijn. Oververhitting kan schade veroorzaken en de levensduur van het apparaat verkorten.



Hitte en warmte

Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan directe hittebronnen zoals verwarmingen en open vuur. Zorg ervoor dat de ventilatiegaten niet zijn bedekt.



Vocht en reiniging

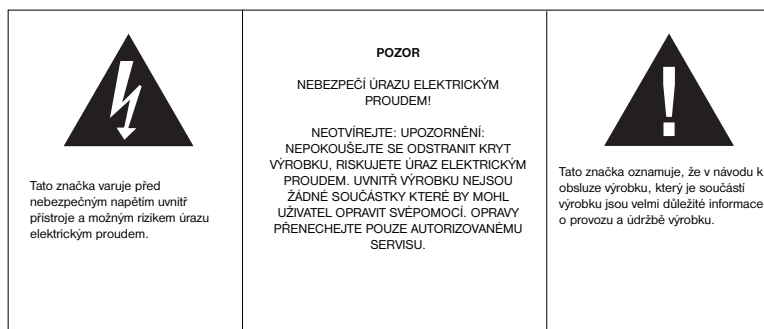
Dit product is niet waterdicht! Doop de speler niet in water. Voorkom dat de speler met water in contact komt. Water in het apparaat kan tot ernstige beschadiging leiden. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, ammoniak, benzeen of schuurmiddel bevatten aangezien deze middelen de speler kunnen beschadigen. Om te reinigen, gebruik een zachte, vochtige doek.



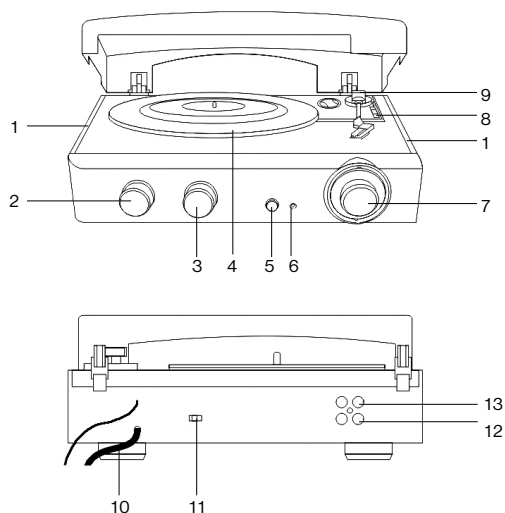
Aanwijzingen inzake de milieubescherming

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent. De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu. Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

MODEL 2954 GRAMOFON S RÁDIEM A REPRODUKTORY



SEZNAM SOUČÁSTÍ



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. VESTAVĚNÝ REPRODUKTOR | 8. PŘEPÍNAČ RYCHLOSTI |
| 2. REGULÁTOR HLASITOSTI | 9. RAMENO PŘENOSKY |
| 3. PŘEPÍNAČ FUNKCÍ | 10. SÍŤOVÝ KABEL |
| 4. UNAŠEČ DESKY | 11. PŘEPÍNAČ REPRODUKTOR/AUX |
| 5. TLAČÍTKO ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) | 12. VSTUP PRO REPRODUKTORY L/R |
| 6. SIGNALIZACE PROVOZU | 13. VSTUP Z JINÉHO ZDROJE (AUX) |
| 7. REGULÁTOR FREKVENCE | |

PŘIPOJENÍ**PŘIPOJENÍ DO SÍTĚ**

Zapojte síťový kabel do zásuvky.

VSTUP PRO REPRODUKTORY L/R

Chcete-li použít externí reproduktory, připojte je do VSTUPU PRO REPRODUKTORY (12), které naleznete na zadní straně přístroje. Připojení přístroje k reproduktorům, jejichž elektrický odpor je nižší než 8 ohmů, může přístroj vážně poškodit. Externí reproduktory se vždy aktivují současně s vestavěnými.

VSTUP Z JINÉHO ZDROJE (AUX)

Při připojení přehrávače k hi-fi přehrávači nebo k zesilovači, prosím postupujte následujícím způsobem. Propojte VSTUP AUX přehrávače (13) a VSTUP AUX hi-fi systému nebo zesilovače. Použijte příslušný audio kabel. Pro aktivaci výstupu zvuku AUX, nastavte Přepínač Reproduktor/Aux (11) do pozice Aux. Pokud je Přepínač Reproduktor/Aux (11) v pozici Reproduktor, zvuk bude přenášen pomocí vestavěných a externích (v případě, že jsou připojeny) reproduktorů.

OBECNÉ**TLAČÍTKO ON/OFF (5)**

- Pro zapnutí nebo vypnutí přístroje stiskněte tlačítko. Displej signalizace provozu (6) se rozsvítí, pokud je přístroj v provozu.

REGULÁTOR HLASITOSTI (2)

- Ovládá hlasitost reproduktoru.

PŘEPÍNAČ FUNKCÍ (3)

- Vyberte požadovaný zdroj

AM: AM rádio

FM: FM rádio

Auto-stop ON: přehrávač s aktivním automatickým vypnutím. Unášec se zastaví automaticky, když se rameno přenosky přiblíží ke středu gramofonové desky.

Auto Stop OFF: Gramofon z wyłączoną funkcją Autostop. Silnik gramofonu nie zatrzyma się automatycznie, umożliwiając odtwarzanie wydłużonych płyt.

LADIČ

1. Pro zapnutí stiskněte TLAČÍTKO ON/OFF (5).
2. Pro volbu požadované frekvence otočte PŘEPÍNAČEM FUNKCÍ (3) do požadovaného pásma.
3. Pro nastavení požadované stanice stiskněte REGULÁTOR FREKVENCE (7).
4. REGULÁTOREM HLASITOSTI (2) nastavte hlasitost.

TIPY PRO IDEÁLNÍ PŘÍJEM SIGNÁLU

FM: Přijímač má FM anténu na zadní části krytu. Pro optimální příjem by měla být anténa zcela rozvinuta.

AM: Přístroj má vestavěnou anténu. Otočte přístroj pro dosažení optimálního příjmu signálu.

GRAMOFON

Poznámka:

Sejměte ochranný kryt jehly. Před použitím se ujistěte, že je rameno přenosky uvolněno ze stojanu. Po použití připevněte rameno přenosky zpět do stojanu.

1. Pro spuštění stiskněte TLAČÍTKO ON/OFF (5).
2. Otočte PŘEPÍNAČEM FUNKCÍ (3) do pozice Auto Stop ON nebo Auto Stop OFF.
3. Regulátorem rychlosti zvolte správnou rychlost přehrávání v závislosti na typu nahrávky.
4. Umístěte gramofonovou desku na unašeč (pokud je třeba, použijte adaptér).
5. Zdvihněte rameno přenosky (9) ze stojanu a položte jej zvolna na desku. Unašeč se začne otáčet.
6. Umístěte rameno přenosky do požadované pozice.
7. Zvolte požadovanou hlasitost regulátorem hlasitosti (2).
8. Pokud je přepínač funkcí v pozici Auto Stop OFF, unašeč se automaticky přestane otáčet, když gramofonová deska dohraje. Zdvihněte rameno přenosky (9) z nahrávky a položte jej zpět do stojanu.
9. Pro ruční zastavení zdvihněte rameno přenosky (9) a položte jej zpět do stojanu.
10. Aby odwarzac płyty wydłużone, ustaw przelącznik wyboru funkcji (3) w pozycji Auto Stop OFF.

ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ

TLAČÍTKO ON/OFF je v pozici ON, ale přístroj není zapojen do sítě.

- Zkontrolujte tok proudu v elektrické zásuvce.
- Zkontrolujte zapojení síťového kabelu do zásuvky.

Signalizace provozu je ve stavu Zapnuto, ale z reproduktorů nejde zvuk.

- Zkontrolujte přepínač funkcí.
- Přepínač Reproduktor/Aux musí být v pozici Reproduktor.
- Zkontrolujte nastavenou hlasitost.

Rádio má špatný příjem FM.

- Pro optimální příjem zcela rozviňte anténu.

PÉČE

TLAČÍTKO ON/OFF

Po použití vypněte přístroj tlačítkem ON/OFF.

Čištění přístroje.

Pro údržbu vnějšího vzhledu přístroje jej otřete čistým, měkkým hadříkem, namočeným ve vlažné vodě.

Bezpečnostní pokyny:

- Nezapojujte síťový kabel do zásuvky dokud nejsou propojeny všechny části přístroje.
- Nevystavujte přístroj kapkám nebo proudu vody.

Výměna snímací jehly

Výměna použité snímací jehly může být snadno provedena následujícím způsobem.

1. Zdvihněte rameno přenosky.
2. Pro vyjmutí staré jehly vytáhněte hrot směrem šikmo dolů. Přidržíte pouzdro přenosky druhou rukou.
3. Jemně vtačte novou jehlu do stojanu (držte stojan pevně v podstavci, abyste jehlu nepoškodili) dokud úplně nezapadne.

SPECIFIKACE**Spotřeba energie:**

AC : 230V~50 Hz

Rozsah frekvence rádia:

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

Technické údaje se mohou změnit.

DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Pozor na malé díly a baterie. Spolknutí těchto předmětů může vést k vážnému zranění, nebo udušení.

Hlavně dbejte na to, aby malé díly a baterie nebyly v dosahu dětí.

**Důležitá rada týkající se ochrany sluchu****Upozornění**

Máme starost o váš sluch tak jako vy.

Proto používejte tento spotřebič s rozvahou.

Naše doporučení: Nepoužívejte vysoké hlasitosti.

V případě, že je spotřebič používán dětmi, přesvědčte se, že není hlasitost příliš vysoká.

Upozornění

Vysoká hlasitost může způsobit nenapravitelnou ztrátu dětského sluchu.



Nenechte NIKDY osoby, zvláště děti, strkat předměty do dírek, zdířek, nebo jiných otvorů na přístroji.

Může to vést ke smrtelnému zranění elektrickým proudem. Pouzdro přístroje smí otevřít jedině odborník.



Použijte spotřebič pouze k účelu k jakému je určen.



Prosíme, uschovejte si pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější upotřebení.

**Sběr odpadu**

Baterie a obalový materiál nepatří do domácího odpadu. Baterie musí být vráceny do speciální sběrně pro použité baterie. Oddělení obalového materiálu je z ekologického a ekonomického hlediska výhodné.



Neblokujte větrání přístroje tím, že jej např. přikryjete látkou, novinami, nebo jiným kusem nábytku. Otvory pro větrání musí zůstat vždy volné. Přehřátí může způsobit poškození a zkrátit životnost přístroje.



Teplota a horko

Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. Přesvědčte se, že spotřebič není vystaven přímému zdroji tepla jako jsou topná tělesa nebo přímý plamen. Přesvědčte se, že ventilační štěrby u spotřebiče nejsou zakryty.



Vlhkost a čištění



Tento spotřebič není vodotěsný! Neponořte spotřebič do vody. Nenechte spotřebič přijít do kontaktu s vodou. Voda vniknoucí do spotřebiče může tento spotřebič vážně poškodit. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují alkohol, čpavek, benzín nebo hrubé předměty protože by poškodily spotřebič. Jako čisticí prostředek použijte navlhčený jemný kus látky.



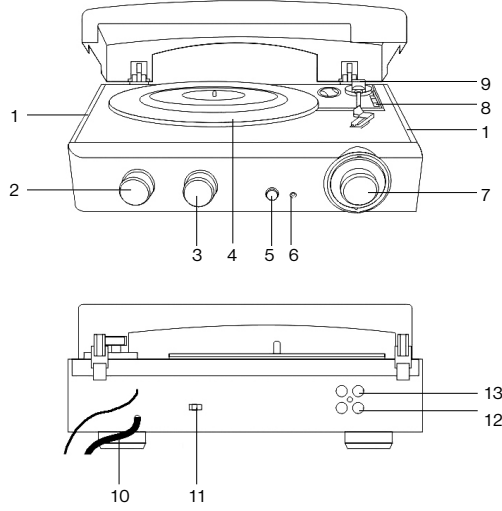
Upozornění k ochraně životního prostředí

Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje. Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklaci, využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

MODEL 2954 RADYOLU VE HOPARLÖRLÜ PLAKÇALAR

 <p>Üçgen içindeki gerilim işareti bir uyarı sembolü olup kullanıcıya cihazın içinde izole edilmemiş tehlikeli gerilimin olduğunu ve bu gerilimin elektrik çarpmak kadar güçlü olduğunu gösterir.</p>	<p>DIKKAT</p> <p>ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ, AÇMAYINIZ.</p> <p>DIKKAT: ELEKTRİK ÇARPMA RISKİNDEN KAÇINMAK İÇİN ÖN VEYA ARKA KAPAĞI AÇMAYINIZ. CİHAZIN İÇİNDE KULLANICININ TAMİR EDEBİLECEĞİ PARÇALAR BULUNMAMAKTADIR. SADECE UZMAN KİŞİLER TARAFINDAN TAMİR EDİLMESİ GEREKMEKTEDİR.</p>	 <p>Üçgen içindeki ünlem işareti bir uyarı sembolü olup kullanıcıya önemli bakım ve kullanım bilgileri vermektedir. Bu bilgileri kullanma kılavuzunda bulabilirsiniz.</p>
--	---	--

TUŞLARIN DÜZENİ



- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. DÂHİLİ HOPARLÖRLER | 8. HIZ SEÇİM TUŞU |
| 2. SES AYARI | 9. SES KOLU |
| 3. İŞLEM SEÇİM TUŞU | 10. ELEKTRİK KABLOSU |
| 4. DÖNEN TEPŞİ | 11. HOPARLÖR/AUX TUŞU |
| 5. AÇ/KAPAT TUŞU | 12. HOPARLÖR GİRİŞİ SAĞ/SOL |
| 6. ÇALIŞMA GÖSTERGESİ | 13. AUX OUT GİRİŞİ |
| 7. FREKANS AYARI | |

BAĞLANTILAR**ELEKTRİK BAĞLANTISI**

Elektrik kablosunu AC çıkışına bağlayınız.

HOPARLÖR GİRİŞİ L/R

Harici hoparlörler kullanmak istiyorsanız, bunları cihazın arka kısmında bulunan HOPARLÖR GİRİŞİNE (12) bağlayınız. Direnci 8 OHM dan az olan hoparlörleri cihaza bağlamayınız, aksi takdirde cihaz hasar görebilir. Harici hoparlörler, dâhili hoparlörler ile beraber çalışmaktadır.

AUX-ÇIKIŞI

Pikabı bir HiFi-Sistemine veya güçlendiriciye bağlamak için, lütfen altta belirtildiği gibi hareket ediniz. Pikabın AUX-ÇIKIŞINI (13) HiFi-Sisteminin AUX-GİRİŞİNE veya güçlendirici girişine bağlayınız. Bunun için uygun bir Audio-Kablosu kullanınız. Hoparlör/Aux (11) tuşunu Aux pozisyonuna getirerek ses çıkışını AUX-çıkışından aktive ediniz. Hoparlör/Aux (11) tuşu Hoparlör pozisyonunda ise, ses dâhili ve harici (bağlı ise) Hoparlörlerden duyulur.

GENEL BİLGİLER**AÇ/KAPAT-TUŞU (5)**

- Bu tuşa basarak cihazı açıp kapatınız. Çalışma göstergesi (6) cihaz çalıştığında yanar.

SES AYAR TUŞU (2)

- Hoparlör sesini ayarlar.

İŞLEM SEÇİM TUŞU (3)

- İstenilen kaynağı seçiniz.

AM: AM RADYO

FM: FM RADYO

Auto Stopp Açık: Pikap ile aktive edilmiş Autostopp. Pikabın motoru ses kolu plağın sonuna geldiğinde otomatik olarak kapatılır.

Auto Stop OFF (KAPALI): Deaktive edilmiş Otomatik Stop özellikli plakçalar.

Uzun çalarlı (Long Play) plakların çalınabilmesi için plakçalar motoru otomatik olarak kapanmaz.

RADYO

1. Aç/Kapat tuşunu (5) basarak cihazı çalıştırınız.

2. İsteddiğiniz bandı seçmek için İŞLEM SEÇİM TUŞUNU (3) istediğiniz Frekans bandında getiriniz.

3. FREKANZ AYARINI (7) istediğiniz istasyonu ayarlamak için kullanınız.

4. İsteddiğiniz ses yüksekliğini SES AYAR TUŞU (2) ile ayarlayınız.

EN İYİ ALGILAMA İÇİN ÖNERİLER

FM: Cihazda bir FM- Anteni bulunmaktadır. Bunu cihazın arka tarafında bulabilirsiniz. En iyi algılama için bu tamamen yeterlidir.

AM: Cihazın içinde dâhili bir anten bulunmaktadır. Cihazı çevirerek, en iyi algılamayı sağlayınız.

FONO**Uyarı:**

Sesin algılanmasını sağlayan iğnenin koruma kapağını çıkartınız. Ses kolunun çalıştırılmadan ewel kilidini çözmeye unutmayınız. Ses kolunu cihazı çalıştırdıktan sonra tekrar kilitleyiniz.

1. Cihazı açmak için AÇ/KAPAT TUŞUNA (5) basarak cihazı çalıştırınız.

2. İŞLEM SEÇİM TUŞUNU (3) Auto Stop ON veya Auto Stop OFF pozisyonuna getiriniz.

3. Hız seçim tuşu ile doğru çalışma hızını seçiniz. Her kayda göre bir özel hız belirlenmesi gerekmektedir.

4. Plağı çalma tepsisinin üzerine yerleştiriniz (gerekirse bir adaptör kullanınız).

5. Ses kolunu (9) yerinden kaldırınız ve yavaşça plağın üzerine yerleştiriniz. Plak tepsisi dönmeye başlar.

6. Ses kolunu istenilen pozisyona getiriniz.

7. İstenilen ses seviyesini ses ayar tuşu ile ayarlayınız (2).

8. Plak tepsisi plağın sonuna gelindiğinde otomatik olarak durdurulmaktadır. İşlem seçim tuşu OFF pozisyonuna getirildiğinde de cihaz kapanır. Ses kolunu (9) plaktan alıp tekrar kola yerleştiriniz.

9. Çalmayı elle durdurmak için ses kolunu (9) plaktan alıp tekrar yerine yerleştiriniz.

10. Uzun çalarlı plakların çalınması için lütfen fonksiyon seçme şalterini (3) Auto Stop OFF (KAPALI) konumuna getirin.

SORUN GİDERME

AÇ/KAPAT TUŞU açık ancak cihazda elektrik bulunmamakta.

- Elektrik fişini ve prizini kontrol ediniz.
- Kabloluşmayı ve fişi kontrol ediniz.

Çalışma göstergesi yanmakta ancak hoparlörlerden ses gelmemekte.

- İşlem seçim tuşunu kontrol ediniz.
- Hoparlör/Aux Hoparlör hizasına getirilmesi gerekmektedir.
- Ayarlanmış olan ses seviyesini kontrol ediniz.

Radio Kötü FM istasyonu algılıyor.

- Anteni tamamen çıkartınız.

BAKIM

AÇ/KAPAT TUŞU

Cihazı kullandıktan sonra AÇ/KAPAT tuşunu basarak kapatınız.

Cihazın temizliği

Cihazın kaplamasının güzelliğini korumak için, cihazı yumuşak, temiz bir bez ile ve biraz su ile temizleyiniz.

Güvenlik uyarıları:

- Sadece tüm bağlantıları gerçekleştirdikten sonra cihazı elektriğe bağlayınız.
- Cihazı suya ve damlamalara karşı koruyunuz.

Cihazın çalma iğnesinin değiştirilmesi

Bir eski iğneyi değiştirmek için alttaki işlemleri uygulayınız.

1. Ses kolunu kaldırınız.
2. İğneyi değiştirmek için ses algılama kolunu yatay aşağı doğru çekiniz. Öbür elinizle kafanın kaplamasını tutunuz.
3. Yeni iğneyi hafifçe bastırarak yuvasına takınız. (köşelerden tutarak iğnenin zarar görmesini engelleyiniz) ve kitleyiniz.

ÖZELLİKLER

Elektrik üretimi

AC : 230V~50 Hz Ev elektriği

Radio – Frekans aralığı

AM : 525 - 1615 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

Her türlü teknik bilgi değişikliği yapılabilir.

Harici bilgiler



Lütfen küçük parçalara dikkat ediniz, yutmayınız. Aksi takdirde büyük rahatsızlıklar meydana gelebilir veya boğulabilirsiniz. Lütfen çocuklara dikkat ediniz ve onların erişemeyeceği yerlere küçük parçaları ve pilleri yerleştiriniz.

**Kulak zarınızı korumak için önemli uyarılar****Uyarı:**

Sizin kulak sağlığınız sizin için ve bizim içinde önemli.

Bu yüzden bu cihazı kullanırken dikkatli olunuz.

Bizim tavsiyemiz: Fazla yüksek ses den kaçınınız.

Eğer cihaz çocuklar tarafından kullanılıyorsa, cihazın ses ayarı fazla acik olmadığından emin olunuz.

Dikkat!

Fazla yüksek ses çocuklarda ağır hasara yol açabilir.



Kesinlikle şahısların bil hassa çocukların küçük deliklere veya cihazın acik yerlerine herhangi bir şeyleri sokmasına izin vermezsiniz. Aksi takdirde elektrik çarpma tehlikesi bulunmaktadır. Cihazın kapağı sadece uzman kişiler tarafından açılmalıdır.



Lütfen cihazı sadece öngörüldüğü şekilde kullanınız.



İşletim talimatlarını ileride kullanmak üzere dikkatli bir şekilde saklayınız.

**Uygun biçimde arıtma**

Pil ve ambalajlar normal çöpe atılmaması gerekmektedir. Piller için özel bulunan yerlerde arıtılması gerekmektedir. Ambalajları ayrı atmanız çevreyi korumanıza yardımcı olur.



Cihazın havalandırma deliklerini gazete, perde yorgan veya mobilya ile tıkamayınız. Havalandırma delikleri her zaman acik kalması gerekmektedir. Fazla ısınma cihazın fazla ısınmasına sebep olabilir veya cihazın ömrünü kısaltır.

**Sıcaklık ve isi**

Cihazı güneş ışığının doğrudan yansımından koruyunuz. Cihazın doğrudan sıcaklık üreten aletlerde kalırüfer gibi acik ateşten vs. uzak tutunuz. Cihazın havalandırma deliklerinin kapalı olmadığından emin olunuz.

**Rutubet ve temizlik**

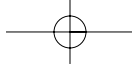
Bu cihaz su geçirir! Cihaza su değmesini engelleyiniz, suya bandırmayınız. Cihaza su girdiği takdirde cihaz ciddi arıza görebilir. Temizlik esnasına, alkol, amonyak, benzin veya çizici maddeler kullanmayınız bunlar cihaza zarar verebilirler. Temizlik için yumuşak ıslak bir bez kullanınız.

**Çevre koruma ile ilgili açıklamalar**

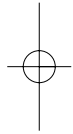
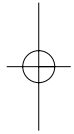
Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır.

Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir. Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.



© **elto** GmbH
Carl Zeiss Straße 8 •
63322 Rödermark
Telephone +49 6074/ 69 60 0•
Fax +49 6074/ 69 60 169



PLATT.

TU

TOURN

LE.

G

TC

